

УДК 803. 0(075)

Составители: В.Н.Былинович, к.ф.н., доцент

З.М. Дубовик, ст.преп.

С.В. Дьяконова, ст.преп. и др.

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ И КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ

По немецкому языку для студентов заочной формы обучения

(Технические специальности)

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

Настоящие методические указания имеют целью помочь Вам в Вашей самостоятельной работе над развитием практических навыков чтения и перевода литературы по специальности на немецком языке.

Особенностью изучения иностранного языка в заочной системе обучения является то, что большая часть языкового материала должна прорабатываться самостоятельно.

1. Правила чтения

Прежде всего нужно научиться правильно произносить и читать слова и предложения. Чтобы научиться правильно произносить звуки и правильно читать тексты на немецком языке, следует: во-первых, усвоить правила произношения отдельных букв и буквосочетаний, а также правила ударения в слове и в целом предложении, особое значение следует обратить на произношение тех звуков, которые не имеют аналогов в русском языке; во-вторых, регулярно упражняться в чтении и произношении по соответствующим разделам учебников и учебных пособий.

2. Запас слов и выражений

Чтобы понимать читаемую литературу, необходимо овладеть определённым запасом слов и выражений. Для этого рекомендуется регулярно читать на немецком языке учебные тексты и оригинальную литературу по специальности.

- 1) Работая со словарём, выучите немецкий алфавит, а также ознакомьтесь по предисловию с построением словаря и системой обозначений, принятых в данном словаре.
- 2) Слова выписываются в тетрадь в исходной форме с соответствующей грамматической характеристикой, т.е. существительные - с определённым артиклем в именительном падеже единственного числа и суффикс множественного числа; глаголы в неопределённой форме (в инфинитиве), указывая для сильных глаголов основные формы, прилагательные - в краткой форме.

Выписывайте и запоминайте в первую очередь наиболее употребительные глаголы, существительные, прилагательные и наречия, а также строевые слова (т.е. все местоимения, модальные и вспомогательные глаголы, предлоги, союзы).

- 3) Многозначность слов. Учитывайте при переводе многозначность слов и выбирайте в словаре подходящее по значению русское слово, исходя из общего содержания переводимого текста.
- 4) Интернациональные слова. В немецком языке имеется много слов, заимствованных из других языков, в основном из греческого и латинского. Эти слова получили широкое распространение в языках и стали интернациональными. По корню таких слов легко догадаться об их значении и о том, как перевести на русский язык.

Однако, наряду с частым совпадением значений интернациональных слов некоторые интернационализмы разошлись в своем значении в русском и немецком языках. Например: die Dose не "доза", а "коробка"

die Daten не "даты", а "данные"

- 5) Словообразование. Эффективным средством расширения запаса слов служит знание способов словообразования в немецком языке. Умея расчленить производное слово на корень, префикс и суффикс, легче определить значение неизвестного слова. Кроме того, зная значение наиболее употребительных префиксов и суффиксов, можно без труда понять значение семьи слов, образованного от одного корневого слова. Например:

wissen знать, die Wissenschaft наука,
der Wissenschaftler ученый, wissenschaftlich научный.

- 6) Сложные слова. Следует обратить внимание на то, что в немецком языке очень распространены сложные слова, а в словарях они не всегда даются. Поэтому нужно уметь расчленить сложные слова на составные части и найти их значение по словарю; при переводе сложного слова следует помнить о том, что основным словом является последнее, а стоящие перед ним слова определяют его.

Сложное немецкое слово может переводиться на русский язык различными способами. Ему может соответствовать:

- 1) существительное с определением: das Ferninstitut - заочный институт;
 - 2) существительное с несогласованным определением: die Lichtgeschwindigkeit - скорость света;
 - 3) существительное и существительное с предлогом: der Friedenskampf - борьба за мир;
 - 4) одно слово: das Wörterbuch - словарь.
- 7) В каждом языке имеются специфические словосочетания, свойственные только данному языку. Эти устойчивые словосочетания (так называемые идиоматические выражения) являются неразрывным целым, значение которого не всегда можно уяснить путем перевода составляющих его слов.

Устойчивые словосочетания одного языка на другой не могут быть буквально переведены. Так, например, немецкому обороту Wie geht es Ihnen? соответствует русское выражение "Как дела?", "Как поживаете?", хотя в немецком обороте нет слов "дело" и "поживать".

- 8) Характерной особенностью научно-технической литературы является наличие большого количества терминов. Термин - это слово или словосочетание, которое имеет одно строго определенное значение для определенной области науки и техники.

Однако в технической литературе имеются случаи, когда термин имеет несколько значений. Трудность заключается в правильном выборе значения многозначного иностранного термина. Чтобы избежать ошибок, нужно знать общее содержание отрывка или абзаца и, опираясь на контекст, определить к какой области знания относится понятие, выраженное неизвестным термином. Поэтому, прежде чем

приступать к переводу, нужно сначала установить, о чём идёт речь в абзаце или в данном отрывке текста.

3. Особенности грамматического строя немецкого языка

Для того, чтобы практически овладеть иностранным языком, необходимо усвоить те особенности его структуры, которые отличают его от русского языка. Например, особое внимание следует обратить на различия в построении предложений в немецком и русском языках.

Для немецкого языка характерен твердый порядок слов в предложении, а именно - сказуемое всегда стоит на определённом месте. Под местом в предложении следует понимать место, которое занимает член предложения, даже если он выражен группой слов.

В повествовательном предложении сказуемое всегда стоит на втором месте. Если сказуемое состоит из двух частей, то его изменяемая часть стоит на втором месте, а неизменяемая - на последнем месте в предложении. Например: Er liest dieses Buch. Er hat dieses Buch gelesen.

В вопросительном предложении без вопросительного слова на первом месте стоит сказуемое: Liest er dieses Buch?

В вопросительном предложении с вопросительным словом на первом месте стоит вопросительное слово, а сказуемое *или* его изменяемая часть - на втором месте. Неизменяемая часть стоит в вопросительном предложении на последнем месте. Например: Was liest er? Was hat er gelesen?

В побудительном предложении сказуемое стоит на первом месте, Например: Lies dieses Buch!

В придаточном предложении сказуемое или его изменяемая часть стоит на последнем месте, а неизменяемая – на предпоследнем. При переводе с немецкого языка на русский надо, следовательно, учитывать эти особенности и, сохраняя точность в переводе содержания, выбирать в русском языке такие формы, которые соответствуют нормам русского литературного языка.

4. Работа над текстом

Поскольку основной целевой установкой общения является получение информации из иноязычного источника, особое внимание следует уделять чтению текстов. Понимание иностранного текста достигается при осуществлении двух видов чтения:

- 1) чтения с общим охватом содержания;
- 2) изучающего чтения.

Читая текст, предназначенный для понимания общего содержания, необходимо, не обращая к словарю, понять основной смысл прочитанного. Понимание всех деталей текста не является обязательным.

- 1) Чтение с охватом общего содержания складывается из следующих умений:
 - а) догадаться о значении незнакомых слов на основе словообразовательного анализа и контекста;
 - б) видеть интернациональные слова и устанавливать их значения;
 - в) находить знакомые грамматические формы и конструкции и устанавливать их эквиваленты в

русском языке;

- г) использовать имеющийся в тексте иллюстрационный материал, схемы, формулы и т.п.;
- д) применять знания по специальным и общетехническим предметам в качестве основы смысловой и языковой догадки.

2) Точное и полное понимание текста осуществляется путём изучающего чтения. Изучающее чтение предполагает умение самостоятельно проводить лексико-грамматический анализ, используя знание общетехнических и специальных предметов. Итогом изучающего чтения является точный перевод текста на родной язык.

Проводя этот вид работы, следует развивать навыки адекватного перевода (устного или письменного) с использованием отраслевых словарей, терминологических словарей.

5. Указания к выполнению контрольных заданий и оформлению контрольных работ

1. Количество контрольных заданий, выполняемых Вами на каждом курсе, устанавливается учебным планом института.

2. 1-ое, 2-ое, 3-е контрольные задания содержат три варианта, 4-ое контрольное задание содержит 2 варианта.

При выполнении первых трёх контрольных заданий студенты, шифр которых оканчивается:

- на 1, 2, 3 выполняют вариант № 1;
- на 4, 5, 6 выполняют вариант № 2;
- на 7, 8, 9, 0 выполняют вариант № 3.

При выполнении четвёртого контрольного задания студенты, шифр которых оканчивается:

- на 1, 2, 3, 4, 5 выполняют вариант № 1;
- на 6, 7, 8, 9, 0 выполняют вариант № 2.

Все остальные варианты можно использовать в качестве материала для дополнительного чтения и для подготовки к экзамену.

3. Выполнять письменные контрольные работы следует в отдельной тетради. На обложке тетради напишите свою фамилию, инициалы, шифр, адрес, номер контрольной работы.

4. Контрольные работы должны быть написаны аккуратным, чётким почерком. При выполнении контрольной работы оставляйте широкие поля для замечаний, объяснений и методических указаний рецензента.

Материал контрольной работы следует располагать по следующему образцу:

Левая страница	Правая страница	Поля:
Немецкий текст	Русский текст:	Поля

5. Контрольные работы должны быть выполнены в той последовательности, в которой они даны в пособии.

6. На зачетах и экзамене студентам предлагается прочитать без словаря незнакомый текст, в котором могут встретиться неизвестные ему слова. Для того, чтобы приучить студентов к чтению

текстов с охватом общего содержания, в каждом контрольном задании выделяется один или два абзаца текста для проверки умения читать без словаря, понимать основную мысль, изложенную в абзаце.

7. Выполненные контрольные работы направляйте для проверки и рецензирования в институт в установленные сроки.

8. Если контрольная работа выполнена без соблюдения указаний или не полностью, она возвращается студенту без проверки.

6. Исправление работы на основе рецензии

1. По получению от рецензента проверенной им контрольной работы внимательно прочитайте рецензию, ознакомьтесь с замечаниями рецензента и проанализируйте отмеченные в работе ошибки.

2. Руководствуясь указаниями рецензента, проработайте заново не вполне усвоенный Вами учебный материал. Все предложения, в которых были обнаружены орфографические и грамматические ошибки или неточности перевода, перепишите начисто в исправленном виде в конце контрольной работы.

3. Только после того, как будут выполнены все указания рецензента и исправлены все ошибки, можно приступить к изучению материала очередного контрольного задания и его выполнению.

4. Отрецензированные контрольные работы являются учебными документами, которые необходимо сохранять; помните о том, что во время зачёта или экзамена производится проверка усвоения материала, вошедшего в контрольные работы.

7. Подготовка к экзаменам и зачётам

В процессе подготовки к зачётам и экзаменам рекомендуется:

а) повторно прочитать и перевести на русский язык те тексты, которые показались Вам наиболее трудными;

б) проверить усвоение Вами выписанных слов и выражений, входящих в лексический минимум, повторить грамматические правила, входящие в контрольные работы.

в) просмотреть по отрецензированным контрольным работам отмеченные в них ошибки.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №1

Прежде, чем выполнять контрольную работу, проработайте следующий грамматический материал:

1. Порядок слов в повествовательном, вопросительном и повелительном предложениях.
2. Основные формы глаголов (слабых, сильных и неправильных).
3. Презенс, имперфект, перфект, плюсквамперфект и футурум глаголов (образование, употребление и перевод на русский язык).
4. Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками.
5. Модальные глаголы.
6. Падежи, вопросы падежей, разделительный генетив.
7. Склонение определенного, неопределенного артиклей, указательных и притяжательных местоимений.
8. Образование множественного числа существительных.
9. Склонение личных местоимений.
10. Склонение прилагательных и степени сравнения прилагательных и наречий.
11. Числительные количественные и порядковые.
12. Отрицание nicht и kein.
13. Предлоги, употребляемые с дательным, винительным и родительным падежами.
14. Сложные существительные.

После проработки указанного выше материала приступайте к выполнению Вашего варианта контрольной работы в соответствии с требованиями по выполнению и оформлению их.

1-й вариант

1. Образуйте множественное число данных существительных:

- 1) die Tür, der Schüler, die Zeitung, die Aufgabe;
- 2) das Auto, der Klub, das Kino, das Hotel;
- 3) die Kraft, die Wand, die Stadt, die Maus;
- 4) das Land, das Kind, der Wald, der Mann;
- 5) der Vater, das Tuch, der Bruder, das Kloster;
- 6) der Geiger, das Zimmer, das Mädchen.

2. Подчеркните в сложных существительных основное слово. Переведите эти существительные на русский язык:

1. der Bücherschrank
2. die Wasserleitung
3. die Hausnummer
5. die Selbstkritik
6. die Eisenbahn
7. der Stadtplan

4. das Elternhaus 8. der Geburtstag

3. Поставьте прилагательные и наречия в следующих предложениях в трёх формах степеней сравнения. Переведите предложения на русский язык:

- 1) Ich spreche Deutsch gut. Du sprichst Deutsch Er spricht Deutsch
- 1) Otto läuft schnell. Franz läuft Hans läuft
- 2) Die Tulpe ist schön. Das Veilchen ist Die Rose ist

4. Употребите в следующих предложениях стоящие в скобках личные местоимения в нужном падеже. Переведите предложения:

- 1) Er geht mit (ich) in den Park.
- 2) Kommst du zu (wir)?
- 3) Ich schenke (sie-она) die Blumen.
- 4) Die Schwester kennt (er) gut.
- 5) Gibt er (du) dein Buch?
- 6) Der Professor ruft (du).
- 7) Ich wünsche (Sie) viel Glück..

5. Выпишите из данных предложений те, действие которых происходит в настоящем времени и переведите их:

- 1) Um 8 Uhr werden meine Freunde kommen.
- 2) Er studiert das ganze Jahr hindurch Deutsch.
- 3) Er denkt oft an dich.
- 4) Das Bild hängt an der Wand.
- 5) Dann las ich Zeitungen und Zeitschriften.
- 6) Du sollst ans Meer fahren, du fühlst dich nicht gut.

6. Выпишите из данных предложений те, действие которых происходит в прошедшем времени, и переведите их:

- 1) In der Nacht klopfte jemand ans Fenster.
- 2) Du wirst die Universität von weitem sehen.
- 3) Die letzten Jahre seines Lebens verbrachte er in Leipzig.
- 4) Er wird am Abend bei der Tante sein.
- 5) Die Winterschlacht um Moskau hatte eine große Bedeutung.
- 6) Bald werde ich Student.

7. Выпишите из упражнений V и VI те предложения, действие которых произойдет в будущем времени, и переведите их:

8. Употребите модальные глаголы в следующих предложениях в презенсе и имперфекте.

Переведите эти предложения:

- 1) Du (müssen) morgen das Geld zurückgeben.
- 2) Er (können) früher gut Englisch sprechen.
- 3) (Dürfen) ich Ihnen helfen?
- 4) Hans (wollen) in der Kindheit Fahrer werden.
- 5) Alex (sollen) gestern abend mich abholen.
- 6) Meine Schwester (mögen) dieses Parfüm.

9. Переведите письменно предложения. Обратите внимание на многозначность предлогов vor, nach:

- 1) Nach der Schule studiert er an der Universität.
- 2) Die Tante fährt morgen nach Minsk.
- 3) Warum liegt das Baumaterial vor dem Gebäude?
- 4) Vor einem Jahr verbrachte sie den Urlaub in Bulgarien.
- 5) Vor dem Unterricht gehen wir in die Bibliothek.
- 6) Nach einem Monat verlie er diese Stadt.

10. Переведите текст устно. Абзацы 2, 5, 6, 7 перепишите и переведите письменно.

DIE BRD

Die Bundesrepublik Deutschland liegt in der Mitte Europas. Nach dem zweiten Weltkrieg war es in die BRD und die DDR geteilt. Seit dem Herbst 1989 vollzog und vollzieht sich zwischen beiden deutschen Staaten ein Vereinigungsproze, durch den am 3.10.1990 wieder ein vereintes Deutschland entstand.

Das Staatsgebiet der Bundesrepublik Deutschland ist 356 859 km groß und grenzt im Osten an die Republik Polen, im Südosten an die Tschechische Republik, im Süden an Österreich und die Schweiz, im Westen an Frankreich und an die Beneluxländer(Belgien, Luxemburg, die Niederlande) und im Norden zwischen der Nordsee und der Ostsee, die die natürliche Grenze bilden, an Dänemark.

Die deutschen Landschaften sind außerordentlich vielfältig und reizvoll. Auf engem Raum drängen sich niedrige und hohe Gebirgszüge, Seenlandschaften und offene Ebenen. Es werden von Norden nach Süden drei große Landschaftsräume unterschieden: das Norddeutsche Tiefland, die Mittelgebirge und das Alpenvorland mit dem Alpenrand.

Die Bundesrepublik Deutschland gehört zur kühlgemäßigten Zone mit Niederschlägen zu allen Jahreszeiten.

Die wichtigsten Bodenschätze sind Braunkohle, Steinkohle und Kalisalze. Daneben findet man geringe Vorkommen an Erdöl und Erdgas, an einigen Nichteisenmetallen, an geringwertigem Eisenerz und an verschiedenen seltenen Erzen.

Deutschland ist seit dem 3.10.1990 wieder ein vereinter Staat. Der Staatsaufbau entspricht dem Vorbild der ehemaligen BRD. Es besteht aus 11 Ländern der ehemaligen BRD und 5 neu gebildeten Ländern der ehemaligen DDR.

Jedes Bundesland hat eine eigene Regierung mit dem Premierminister an der Spitze und ein eigenes Parlament, den Landtag.

Die oberste Volksvertretung der gesamten Bundesrepublik Deutschland ist der Bundestag. Er wird vom Volk auf vier Jahre gewählt. Seine wichtigsten Aufgaben sind die Gesetzgebung, die Wahl des Bundeskanzlers und Kontrolle der Regierung. Im Plenum des Bundestages werden die Fragen der Innen- und Außenpolitik diskutiert.

11. Ответьте на следующие вопросы письменно:

- 1) Welche Landschaften gibt es in der BRD?
- 2) Seit wann ist die BRD ein vereinter Staat?
- 3) Welche Aufgaben erfüllt der Bundestag?

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №1.

2-й вариант

1. Образуйте множественное число данных существительных:

- 1) die Hand, die Macht, die Nacht, die Kunst;
- 2) die Republik, die Karte, die Maschine, die Frau;
- 3) der Lehrer, der Tisch, der Vertreter, der Fahrer;
- 4) das Dach, das Haus, das Buch, das Vorbild;
- 5) der Mensch, der Held, der Herr, der Hase;
- 6) das Datum, das Thema, das Museum, das Drama.

2. Подчеркните в сложных существительных основное слово. Переведите эти существительные на русский язык:

- 1) die Kalisalze
- 2) die Baufirma
- 3) der Vereinigungsproze
- 4) die Gesetzgebung
- 5) die Innenpolitik
- 6) die Leichtindustrie
- 7) die Klimazone
- 8) das Gemeinschaftsunternehmen

3. Поставьте прилагательные и наречия в следующих предложениях в трёх формах степеней сравнения. Переведите предложения на русский язык:

- 1) Im Oktober ist es kalt. Im Dezember ist es Im Februar ist es
- 2) Unsere Strae ist lang. Die Blumenstrae ist Die Moskauerstrae ist
- 3) Toni arbeitet an der deutschen Sprache viel. Erika arbeitet daran ... Hermann arbeitet an der Sprache ...

4. Употребите в следующих предложениях стоящие в скобках личные местоимения в нужном падеже. Переведите предложения:

- 1) Herr Schmidt besucht (ich).
- 2) Ich erwarte (er).
- 3) Er fragt: "Wie geht es (Sie)?"
- 4) Sie kommen zu (er) nicht.
- 5) Ich wünsche (du) viel Gesundheit.
- 6) Meine Freunde gratulieren (wir).
- 7) Er zeigt (ihr) die Werkzeugmaschinen.

5. Выпишите из данных предложений те, действие которых происходит в настоящем времени и переведите их:

- 1) Um 5 Uhr werden meine Kollegen kommen.
- 2) Dann verlie der Junge das Haus.
- 3) Das Mädchen geht zur Post.
- 4) Ich fahre zur Arbeit mit dem Obus.
- 5) In diesem Sommer beendet sie die Schule.
- 6) Er gewann den ersten Platz.

6. Выпишите из данных предложений те, действие которых происходит в прошедшем времени и переведите их:

- 1) Er wurde Lehrer.
- 2) Nächstes Jahr wird sie an der Universität studieren.
- 3) Das Mädchen liest das Buch mit Vergnügen.
- 4) Hans nahm an der Diskussion teil.
- 5) Die Mutter wird morgen früh aufstehen.
- 6) Der Schüler rechnete richtig.

7. Выпишите из упражнений V и VI те предложения, действие которых произойдёт в будущем и переведите их:

8. Употребите модальные глаголы в следующих предложениях в презенсе или в имперфекте.

Переведите эти предложения:

- 1) (Können) du mich morgen besuchen?
- 2) (Dürfen) ich hinausgehen?
- 3) Wir (sollen) gestern ins Werk fahren.
- 4) Du (müssen) immer gut studieren.
- 5) Er (wollen) im vorigen Jahr zur Ostsee fahren.
- 6) Früher (mögen) ihr Kaffee mit Milch nicht.

9. Переведите письменно предложения. Обратите внимание на многозначность предлогов:

- 1) Ich fahre zu den Eltern mit dem Auto.
- 2) Ich arbeite zusammen mit meinem Freund.
- 3) Schreibst du mit dem Kugelschreiber oder mit dem Füller?
- 4) Wir übersetzen den Text mit dem Wörterbuch.
- 5) Wohnt deine Schwester bei den Eltern?
- 6) Das Dorf Bulkowo befindet sich bei Brest.

10. Переведите текст устно. Абзацы 3, 4, 5 перепишите и переведите письменно.

ÖSTERREICH

1. Die Republik Österreich liegt im südlichen Mitteleuropa. Österreich hat einen föderativen Aufbau und besteht aus 8 Bundesländern und der bundesunmittelbaren Stadt Wien (1,7 Mill. Einwohner). Ihre Fläche beträgt 83849 km², die Bevölkerungszahl ist etwa 7,5 Mill. Einwohner. Die Amtssprache ist Deutsch.

2. Die Republik wurde im November 1918 nach dem Zerfall der Monarchie Österreich-Ungarn gegründet. Am 26.10.1955 nahm das österreichische Parlament das Verfassungsgesetz über Neutralität des Landes an.

3. Österreich ist eine parlamentarische Bundesrepublik. An der Spitze steht der Bundespräsident, der den Bundeskanzler ernennt. Das höchste gesetzgebende Organ ist das Parlament, das aus 2 Kammern besteht: dem Nationalrat und dem Bundesrat. Jedes Bundesland hat sein Parlament – den Landtag.

4. Österreich ist ein hochentwickeltes Industrieland. Am Bruttonationalprodukt sind Industrie sowie der Dienstleistungssektor beteiligt. Die Land- und Forstwirtschaft betragen nur 5%. Erhebliche Valutaeinnahmen bringt der internationale Fremdenverkehr. Österreich ist ein Alpenland. Wenn man an Österreich denkt, stellt man sich ein landschaftlich schönes Land mit vielen bewaldeten Bergen, blauen Seen, malerischen Städten und Dörfern vor. Nicht nur Wien die Hauptstadt Österreichs, ist ein erwünschtes Reiseziel. In Salzburg, in Innsbruck und in anderen Städten gibt es viele Sehenswürdigkeiten.

5. Österreich hat groe Beiträge zur Entwicklung der Weltkultur geleistet. Die Namen der Schriftsteller Arthur Schnitzler, Rainer Maria Rilke und Stefan Zweig werden mit Stolz genannt. Eng verbunden mit der Dichtkultur ist die hohe Theaterkultur. Das Wiener Burgtheater und die Staatsoper, die Festspiele in Salzburg und Bregenz sind weltbekannt. Österreichische Musik ist in der ganzen Welt bekannt und beliebt. Viele der größten Komponisten der Welt haben in Österreich gelebt und geschaffen: Wolfgang Amadeus Mozart, Joseph Haydn, Franz Schubert, Johann Strau, Anton Bruckner und Gustav Mahler.

11. Ответьте на следующие вопросы.

- 1) Was ist das Hauptorgan der Regierung in Österreich?
- 2) Wodurch ist Österreich als ein Kulturland bekannt?

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №1

3-й вариант

1. Образуйте множественное число данных существительных:

- 1) die Grenze, die Ebene, die Prüfung, der Mensch;
- 2) die Braut, die Bank, der Gast, der Hof;
- 3) das Foto, der Chef, das Hotel, der Militär;
- 4) das Tuch, das Buch, das Ei, das Glas;
- 5) der Leiter, das Gebäude, das Märchen, das Fenster;
- 6) das Geheimnis, der Tisch, das Heft, der Monat.

2. Подчеркните в сложных существительных основное слово. Переведите эти существительные на русский язык:

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 1. der Staatsaufbau | 5. die Außenpolitik |
| 2. die Bevölkerungszahl | 6. der Bundeskanzler |
| 3. die Schwerindustrie | 7. die Bundesversammlung |
| 4. die Produktionszweige | 8. der Kapitaleporteur |

3. Поставьте прилагательные и наречия в следующих предложениях в трех формах степеней сравнения. Переведите предложения на русский язык:

- 1) Brest ist groß? Minsk ist Aber Moskau ist
- 2) Der Markt ist nah. Die Hochschule ist Aber das Warenhaus ist
- 3) Ich verbringe meine Ferien auf dem Lande gern. Meine Schwester verbringt sie ... an der Ostsee. Aber... verbringt unsere Familie die Ferien am Schwarzen Meer.

4. Употребите в следующих предложениях стоящие в скобках личные местоимения в нужном падеже. Предложения переведите:

- 1) Er dankte (sie) für die Hilfe.
- 2) Hans kennt (er) seit vier Jahren.
- 3) Ich kann (Sie) jederzeit helfen.
- 4) Keiner von (wir) war in Brasilien.
- 5) Gib (ich) mein Buch zurück!
- 6) Meine Mutter erzählte (er) viel Interessantes.
- 7) Ich hoffe nur auf (du)!

5. Выпишите из данных предложений те, действие которых происходит в настоящем времени, и переведите их:

- 1) Du freust dich über das schöne Wetter.
- 2) Der bekannte Schriftsteller las uns sein Werk vor.
- 3) Ich werde dich mit großer Ungeduld erwarten.
- 4) Wir wünschen Ihnen glückliche Reise.
- 5) In unserem Bezirk gibt es einen schönen Park.
- 6) Er besuchte das Werk vor einem Monat.

6. Выпишите из данных предложений те, действие которых происходит в прошедшем времени, и переведите их:

- 1) Dieser Kaufmann befaßt sich mit wichtigen Problemen.
- 2) Die Frau kaufte auf dem Markt eine schöne Bluse.
- 3) Diese Ware hatte keinen großen Erfolg.
- 4) Ich werde Ihre Zeitungen in die Schublade legen.
- 5) Man hat diese Erzeugnisse auf dem Binnenmarkt verkauft.
- 6) Ich werde in 3 Jahren Fachmann.

7. Выпишите из упражнений V и VI те предложения, действие которых произойдет в будущем, и переведите их:

8. Употребите модальные глаголы в следующих предложениях в презенсе и имперфекте.

Переведите эти предложения:

- 1) Er (können) im vorigen Jahr schlecht deutsch lesen.
- 2) Du (dürfen) heute bei uns übernachten.
- 3) (Mögen) du Kaffee oder Tee?
- 4) (Wollen) sie (Singular) im nächsten Sommer auf die Krim fahren?
- 5) Wir (sollen) vor 3 Tagen aufs Land fahren.
- 6) Ihr (müssen) euch besser zum Unterricht vorbereiten.

9. Переведите письменно предложения. Обратите внимание на многозначность предлогов:

- 1) Ich warte auf den Brief von meinem Freund.
- 2) Sie erzählt von ihrer Reise in die BRD.
- 3) Kommt unser Mitarbeiter von der Dienstreise in dieser Woche zurück?
- 4) Um wieviel Uhr sind Sie von der Versammlung gekommen?
- 5) Die Temperatur ist heute um 4 Grad höher als gestern.
- 6) Die Rede geht um den Vertrag mit unserer Firma.

10. Переведите текст устно. Абзацы 2, 4, 5 перепишите и переведите письменно.

DIE SCHWEIZ

1. Die Schweiz (amtlich Schweizerische Eidgenossenschaft) ist eine parlamentarische Republik auf föderativer Grundlage in Mitteleuropa. Sie grenzt an die BRD, Liechtenstein, Österreich, Italien und Frankreich. Die Fläche beträgt 41300 km, die Bevölkerungszahl ist 6482000 Einwohner. Französisch, Deutsch, Italienisch und Rätoromanisch sind Amtssprachen. Die Hauptstadt ist Bern.

2. Als Gründungsdatum der Schweiz gilt der 1.8.1291, als sich 3 Kantone zu einer Eidgenossenschaft vereinigt haben. Weiter schlossen sich der Eidgenossenschaft andere Kantone an. 1848 verwandelte sich die Föderation in einen Bundesstaat. 1815 garantierte der Wiener Kongreß der Schweiz Unabhängigkeit und "immerwährende Neutralität". Nach dem ersten Weltkrieg wurde die Schweiz als neutraler Staat der Sitz vieler internationalen Organisationen. Die Schweiz ist ein kleiner Staat. Aber dank dem Kontrast zwischen der Größe des Landes und Rolle, die es im politischen Leben Europas spielt wird das Land "kleiner Gigant" genannt.

3. Die Schweiz ist in 23 Kantonen eingeteilt, drei von denen aus Halbkantonen bestehen (also 26 insgesamt). Jeder Kanton hat seine eigene Verfassung, Regierung und sein Parlament. Die Rechte der Kantone sind jedoch durch die Bundesverfassung beschränkt.

4. Die Schweiz ist ein hochentwickeltes Industrieland. Die Wirtschaft ist stark exportorientiert. Hier entwickelten sich arbeitsintensive Produktionszweige: Maschinenbau, Uhrenindustrie(Die Schweiz erzeugt mehr als die Hälfte der Uhrenproduktion der ganzen Welt), Textil-, Nahrungs- und Genußmittelindustrie. Von großer Bedeutung für die Wirtschaft ist der Fremdenverkehr.

5. Die Schweiz ist ein Gebirgsland. Die Alpen, viele kleine und große Seen und auch die Bergluft machen das Klima mild und gesund. Die Schweiz ist ein Land mit hoher Kultur. Weltbekannt sind die Namen des Philosophen Rousseau, des Schriftstellers und Pädagogen Pestalozzi, der Schriftsteller und Dichter Gotfried Keller und Max Frisch.

11. Ответьте на следующие вопросы письменно:

- 1) An wieviel und welche Länder grenzt die Schweiz?
- 2) Welche Rechte hat jeder Kanton?

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №2

Для выполнения контрольной работы №2 Вам необходимо проработать следующие темы по грамматике:

1. Неопределённо-личное местоимение man. Man с модальными глаголами.
2. Местоимение es.
3. Местоименные наречия.
4. Сложносочиненное предложение. Сочинительные союзы.
5. Сложноподчиненное предложение. Подчинительные союзы. Придаточные дополнительные, определительные, времени, условные.
6. Пассив, инфинитив пассива (образование, употребление и перевод).
7. Пассив состояния (конструкция sein+Partizip II).

После повторения указанного выше материала приступайте к выполнению Вашего варианта контрольной работы №2

1-й вариант

1. Перепишите и переведите следующие предложения:

1. Man verschmutzt die Umwelt.
2. Das Problem des Umweltschutzes kann so einfach nicht gelöst werden, ohne da jedes Land dazu beiträgt.
3. Man muß die Natur schützen.
4. Man hört ihn singen.
5. Man wollte den Park erweitern.
6. Man darf nicht die Naturreichtümer ohne Beachtung der Naturgesetze nutzen.

2. К подчеркнутым членам предложения поставьте вопросы с местоименными наречиями.

Переведите предложения и вопросы:

1. Wir werden uns an der Lösung des Problems des Umweltschutzes beteiligen.
2. In der Pause wandte er sich an die Lehrerin.
3. Nicht immer denkt der Mensch daran, die Umwelt reinzuhalten.
4. Er antwortete auf meine Briefe ohne Verspätung.
5. Die Schüler unterhalten sich mit dem Direktor über ihre Erfolge auf dem Gebiet des Naturschutzes.
6. Ich bin meinem Freund für seine Hilfe sehr dankbar.

3. Употребите стоящие в скобках глаголы в настоящем времени страдательного залога.

Переведите предложения:

1. Ein Theaterstück ... von unserer Gruppe (sehen).
2. Hier ... eine neue Strae (bauen).

3. Der Patient ... vor der Operation (untersuchen).
4. Der Fernseher ... (abholen) und ... (reparieren).
5. Die Kunden ... höflich (bedienen).
6. Günstige Angebote ... von uns (machen).

4. Поставьте в следующих предложениях глаголы в Imperfekt Passiv. Переведите предложения:

1. Für die Lösung dieses Problems ... einige Zeit (brauchen).
2. Diese Studenten ... kostenlos (lehren).
3. Diese Torte ... von meiner Mutter sehr gut (backen).
4. Diese neue Bluse ... von mir zum Geburtstag (kaufen).
5. Das Flugzeug ... von unseren Ingenieuren (konstruieren).

5. Употребите стоящие в скобках глаголы в соответствующем времени страдательного залога.

Переведите предложения:

1. Das Diktat ... von uns ohne Fehler (schreiben) (Imperfekt Passiv).
2. Diese Urlaubsreise ... im Sommer (unternehmen) (Futurum Passiv).
3. Der Tisch ... zum Abendessen (decken) (Präsens Passiv).
4. Sie ... von ihrem Nachbarn ins Theater (einladen) (Perfekt Passiv).
5. Dieses Auto ... ihm zum Geburtstag (schenken) (Imperfekt Passiv).
6. Unsere neue Wohnung ... (möblieren) (Futurum Passiv).

6. Перепишите предложения и подчеркните в них глаголы. Переведите предложения, обращая внимание на временные формы модальных глаголов:

1. Unser Auto kann schon übermorgen repariert werden.
2. Dieser Artikel sollte zum 1. Februar übersetzt werden.
3. Der Vertrag soll noch einmal unterschrieben werden.
4. Die Flüsse dürfen auf keinen Fall verschmutzt werden.
5. Die Fenster müten gewaschen werden.
6. Der Puls der Kranken mu jeden Tag gefühlt werden.

7. Переведите следующие сложноподчиненные предложения. Укажите в скобках вид придаточных предложений:

1. Ich wei, da er heute um 7 Uhr morgens kommt.
2. Als er das Feuer bemerkte, rannte er sofort zur Tür.
3. Wenn ich das Stipendium bekomme, so kaufe ich mir als erstes ein Fahrrad.
4. Der Junge, der hier sitzt, ist mein Freund.
5. Der Mann, dessen Auto hier steht, ist mein Chef.
6. Wenn ich nach Hause komme, freue ich mich immer.

8. Переведите весь текст письменно:

UMWELTSCHUTZ

1. Zwischen der menschlichen Gesellschaft und der Natur besteht immer eine Wechselwirkung. Der Mensch selbst ist ein Teil der Natur. Sein Verhalten der Natur gegenüber ist aber oft gleichgültig. Nicht immer denkt der Mensch daran, die Umwelt reinzuhalten. Die Qualität der Umwelt auf unserem Planeten verschlechtert sich. Und es bringt bestimmte Probleme mit sich.

2. Das Problem der Verbesserung der Umwelt trägt globalen Charakter, es hat die Grenzen der einzelnen Länder überschritten. Dieses Problem kann nicht gelöst werden, ohne da jedes Land konkrete Schritte dazu unternimmt. Eine der Hauptursachen der Umweltverschmutzung in den modernen entwickelten Ländern ist die Vergrößerung der astäbe der materiellen Produktion. Auf dem Produktionsgebiet entstehen folgender Weise zwei untrennbar miteinander verknüpfte Ziele. Zu einem dient der Umweltschutz der Verbesserung der Arbeits- und Lebensbedingungen der Menschen. Zu anderem trägt er zur steigenden Effektivität der Volkswirtschaft bei. Also, der Schutz der Umwelt ist somit fester Teil jedes Volkswirtschaftsplanes. Doch auch auf diesem Gebiet gilt, da nur das verbraucht werden kann, was zuvor erarbeitet wurde. Die Entwicklung oder Anschaffung von Einrichtungen zum Umweltschutz wie Filteranlagen, Abwasserreinigungsanlagen erfordern beträchtliche Aufwendung an Arbeitskräften, Material, Geld.

3. Da das Problem des Umweltschutzes von äuerst wichtiger Bedeutung ist, wird es auf weltweiten Foren diskutiert. Auf diesen internationalen Foren wird die Überzeugung zum Ausdruck gebracht, da der technische Fortschritt sich auf einer neuen Grundlage vollziehen mu, und zwar in völliger Übereinstimmung mit ökologischen Forderungen und unter Beachtung der Naturgesetze. Auch im nationalen Mastab sollen entsprechende Manahmen zum Umweltschutz getroffen werden. Je mehr Staaten die Wichtigkeit dieser Forderungen verstehen, desto effektiver wird deren Verwirklichung im globalen Mastab sein.

9. Ответьте на вопросы к тексту:

1. Was ist eine der Hauptursachen der Umweltverschmutzung in den modernen entwickelten Ländern?
2. Wozu dient der Umweltschutz?
3. Auf welcher Grundlage mu sich der technische Fortschritt vollziehen?

Слова к контрольной работе №2 (1-й вариант)

1. gleichgültig- *равнодушный, безразличный*
2. die Umwelt- *окружающая среда*
3. der Umweltschutz- *охрана окр. среды*

4. die Wechselwirkung- *взаимодействие, взаимосвязь*
5. selbst- *зд.: сам*
6. das Verhalten- *отношение; поведение*
7. denken(an +Akk.)- *думать о ком-л. , чем-л.*
8. reinhalten- *держат в чистоте*
9. die Reinhaltung der Natur- *содержание природы в чистоте*
10. der Planet- *планета*
11. (sich) verschlechtern- *ухудшать(-ся)*
12. die Verschmutzung- *загрязнение*
13. unterschiedlich- *различный*
14. die Staaten mit unterschiedlicher Gesellschaftsordnung- *государства с различным общественным строем*
15. lokal- *локальный, местный*
16. überschreiten- *перешагнуть*
17. einzeln(einzelne Länder)- *отдельный (отдельные страны)*
18. unternehmen- *предпринять*
19. Schritte unternehmen- *предпринять шаги*
20. die Bedrohung- *угроза*
21. nuklear(eine nukleare Katastrophe)- *ядерный (ядерная катастрофа)*
22. gedankenlos- *бездумный, бездумно*
23. die Ursache- *причина*
24. der Mastab- *масштаб, размер*
25. die Vergrößerung- *увеличение*
26. sich vollziehen- *протекать, происходить*
27. übereinstimmen- *совпадать, согласовывать*
28. ökologisch- *экологический*
29. beachten- *зд.: соблюдать*
30. die Beachtung- *соблюдение*
31. unter Beachtung der Naturgesetze- *учитывая законы природы*
32. verwenden- *использовать*
33. verpflichtet sein- *быть обязанным*
34. schützen- *охранять*

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №2

2-й вариант

1. Перепишите и переведите следующие предложения:

1. Man sieht ihn singen.
2. Man konnte alles heute machen.
3. Die Tiere mu man im Winter füttern.
4. Man darf hier Fuball spielen.
5. Man sollte zuerst den Direktor anrufen.
6. Im Lebensmittelgeschäft kauft man Milch, Brot, Butter und andere Lebensmittel.

2. К подчёркнутым членам предложения поставьте вопросы с местоимёнными наречиями.

Переведите предложения и вопросы:

1. Ich warte schon lange auf meinen Freund.
2. Der Reisende erzählte uns von seiner Reise nach Deutschland.
3. Sie freuen sich über unsere Erfolge in der Deutschsprache.
4. Meine Familie besteht aus 4 Personen.
5. Er hat sich an diese Arbeit schon gewöhnt.
6. Jeden Tag fährt mein Vater mit dem Auto zur Arbeit.

3. Употребите стоящие в скобках глаголы в настоящем времени страдательного залога и переведите предложения:

1. Dieses Museum ... von den Bauarbeitern ... (restaurieren).
2. Eine Tasse Kaffee ... von mir (trinken).
3. Das Sofa ... zum Neujahr ... (kaufen).
4. Das Kaufhaus ... um 9 Uhr morgens ... (öffnen).
5. Die Fenster ... jede Woche ... (putzen).
6. Das Puschkin-Museum für bildende Kunst ... mit Interesse ... (besichtigen).

4. Поставьте в следующих предложениях глаголы в Imperfekt Passiv. Переведите предложения:

1. Zum Mittagessen ... Kalbfleisch ... (bestellen).
2. Dieses Buch ... neu (drucken).
3. Die Ballade "Der Handschuh" ... vor vielen Jahren ... (schreiben).
4. Alle Fragen des Lehrers ... richtig ... (beantworten).
5. Der Fernseher ... noch nicht ... (reparieren).
6. Das Rezept ... von dem Arzt ... (ausschreiben).

5. Употребите стоящие в скобках глаголы в соответствующем времени страдательного залога.

Переведите предложения:

1. Während des Unterrichts ... die Hörer von dem Lehrer viel ... (fragen)(Präsens Passiv).
2. Das Telegrammformular ... richtig ... (ausfüllen)(Perfekt Passiv).
3. Die Blumen ... in die Vase ... (stellen)(Imperfekt Passiv).
4. Die Pflanzen ... von der Mutter heute ... (gießen)(Futurum Passiv).
5. Diese Zeitschriften ... sehr schnell ... (verkaufen)(Imperfekt Passiv).
6. Dieser Park ... oft ... (besuchen)(Präsens Passiv).

6. Перепишите предложения и подчеркните в них глаголы. Переведите письменно, обращая внимание на временные формы модальных глаголов:

1. Die Tür kann ohne Schlüssel geöffnet werden.
2. Der Kühlschrank muss möglichst schnell repariert werden.
3. Wann wirst du morgen geweckt werden.
4. Die Suppe sollte nicht so stark gewürzt und gesalzt werden.
5. Die Autos dürfen vor dem Haus nicht geparkt werden.

7. Переведите следующие сложноподчинённые предложения. Укажите в скобках вид придаточных предложений:

1. Ich habe leider vergessen, wann du Prüfungen ablegst.
2. Die Strae, die vor kurzem angelegt wurde, gefällt mir sehr.
3. Als mein Vater gestern nach Hause kam, schliefen schon alle.
4. Das Gebäude, dessen Fassaden renoviert werden, ist alt.
5. Wenn ich Zeit habe, so komme ich unbedingt zu dir.
6. Wenn man it, schweigt man.

8. Переведите весь текст устно. Письменно переведите и перепишите абзацы 2, 3, 4:

SCHUTZ UNSERER UMWELT

1. Die Existenz des Menschen und der Gesellschaft, in der wir leben, ist untrennbar mit der Natur verbunden. Luft, Wasser, Boden sind unsere Lebensgrundlage. Daher kommt dem Schutz und der Gestaltung unserer natürlichen Umwelt eine lebensentscheidende Bedeutung zu. Lange Zeit schienen die Naturreichtümer unendlich groß, der Kreislauf der natürlichen Prozesse war im großen und ganzen gewahrt, das ökologische Gleichgewicht ungestört.

2. Rasche Entwicklung der Industrie brachte viele Probleme mit sich. Die Elektroenergieerzeugung und die Chemie verursachen Abgase und Stäube; der Straßenverkehr belastet unsere Umwelt mit Gestank und Lärm. In unseren Haushalten wachsen die Müllberge von Jahr zu Jahr. All diese Erscheinungen beeinträchtigen die lebensnotwendigen Elemente wie Licht, Luft, Wasser und das große Erholungs- und Freizeitreserven der Natur.

3. Und noch ein Problem, über das man wirklich sprechen muss, ist die Tschernobylkatastrophe. Der Unfall im Tschernobylkernkraftwerk 1986 wurde zu einer der folgenschwersten ökologischen Katastrophen internationalen Maßstabes. Durch die gewaltige Explosion wurden hochradioaktive Stoffe in die Atmosphäre abgegeben. Die Radionuklide legten sich auf Felder, Wälder, Städte, vergifteten Menschen, Tiere, Trinkwasserreserven. Große Flächen sind nicht mehr nutzbar und bewohnbar geworden.

4. Es wurden sofortige Maßnahmen zur Strahlenbekämpfung getroffen. Aber dennoch sind die Gefahren und Folgen dieser Katastrophe für die Menschheit, wie die Wissenschaftler befürchteten, unkalkulierbar. Es werden immer mehr neue Areale entdeckt, die durch den Störfall von Tschernobyl verstrahlt sind. Immer mehr Menschen, besonders Kinder, werden in Zukunft an Schilddrüse und Leukämie erkranken. Die Tier- und Pflanzenwelt in den Gebieten, über die die Strahlenwolke gezogen war, ist bedroht. Die Situation ist gefährlich und die Menschen müssen etwas tun, um unsere Welt zu retten, um diese Situation zu verbessern.

9. Ответьте на вопросы к тексту:

1. Warum kommt dem Schutz und der Gestaltung unserer Umwelt eine lebensentscheidende Bedeutung?
2. Womit belastet der Straßenverkehr unsere Umwelt?
3. Welche Folgen hat die Tschernobylkatastrophe?

Слова к контрольной работе №2 (2-й вариант)

1. die Existenz- *существование*
2. die Gestaltung- *оформление, форма, очертание*
3. die Umwelt- *окружающий мир, окружающая среда*
4. die Bedeutung- *значение*
5. der Kreislauf- *цикл, круговорот*
6. gewahren- *замечать, обнаруживать*
7. das Gleichgewicht- *равновесие*
8. viele Probleme mit sich bringen- *влечь за собой большие проблемы*
9. beeinträchtigen- *причинять вред, препятствовать, мешать*
10. verbinden- *связывать, соединять*
11. zukommen- *причитаться, приходится*
12. verursachen- *причинять, вызывать*
13. der Staub- *пыль*
14. der Gestank- *вонь, смрад*
15. der Lärm- *шум*
16. sprechen über (Akk.)- *говорить о чем-либо, о ком-либо*
17. der Unfall- *несчастный случай*
18. gewaltig- *сильный, могущественный*
19. die Explosion- *взрыв*
20. nutzbar- *полезный, пригодный*

21. bewohnbar- *пригодный для жилья*

22. treffen- *встречать*

23. befürchten- *опасаться*

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №2

3-й вариант

1. Перепишите и переведите следующие предложения:

1. Man darf hier nicht rauchen.
2. Im Museum kann man viele Exponate über die Natur sehen.
3. Im Sommer konnte man bei schönem Wetter schwimmen.
4. Man mu hier alles in Ordnung bringen.
5. Man sollte das Buch bis heute übersetzen.
6. Im Hof kann man spielen.

2. К подчеркнутым членам предложения поставьте вопросы с местоимёнными наречиями.

Переведите предложения и вопросы:

1. Wir machen uns an die Arbeit.
2. Das Mädchen lief auf ihn zu und lachte vor Freude.
3. Ich fahre zu meinen Eltern mit dem Auto.
4. Dieser Junge nimmt jedes Jahr an diesen Wettkämpfen teil.
5. Diese Jacke ist aus Wolle.
6. Unser Leben hängt von uns selbst ab.

3. Употребите стоящие в скобках глаголы в настоящем времени страдательного залога и переведите предложения:

1. Was ... heute im Puppentheater ... (spielen)?
2. Nicht alle Fragen ... sofort ... (verstehen).
3. Das kleine Kind ... in den Kindergarten ... (bringen).
4. Die Textarbeit ... für morgen ... (planen).
5. Was ... hier ... (singen).
6. Alle Texte ... ohne Wörterbuch ... (übersetzen).

4. Поставьте в следующих предложениях глаголы в Imperfekt Passiv. Переведите предложения:

1. Das Bett ... vom Kranken schon eine Woche ... (hüten).
2. Viele Kinder ... in diesem Sommer in den Erholungsheimen ... (unterbringen).
3. Die Bücher ... von diesem Dolmetscher aus dem Russischen ins Deutsche ... (übersetzen).
4. Die Ernte ... von den Kolchosbauern ... (einbringen).
5. Das Haus ... während 2 Monate ... (bauen).
6. Das Bild ... von mir ... (malen).

5. Употребите стоящие в скобках глаголы в соответствующем времени страдательного залога.

Переведите предложения:

1. Der Staub ... (abwischen). (Futurum Passiv).
2. Die Zentralheizung ... von dem Bruder ... (reparieren). (Imperfekt Passiv).
3. Das Kinohaus ... um 21 Uhr ... (schließen). (Perfekt Passiv).
4. Die Bücherschränke ... vom Onkel in die Mitte des Zimmers ... (stellen). (Präsens Passiv).
5. Dieser Dichter ... immer herzlich ... (begrüßen). (Imperfekt Passiv).
6. Das Bild an der Wand rechts ... von den Touristen besonders gern ... (besichtigen). (Präsens Passiv).

6. Перепишите предложения и подчеркните в них глаголы. Переведите письменно, обращая внимание на временные формы модальных глаголов:

1. Die Bücher sollen gelesen werden.
2. Die Luft darf nicht verschmutzt werden.
3. Unsere Wohnung kann bis Juli möbliert werden.
4. Diese Blumen müßen in die Vase gestellt werden.
5. Dieser Text konnte ohne Wörterbuch nicht übersetzt werden.
6. Diese Bäume müssen noch gepflanzt werden.

7. Переведите следующие сложноподчинённые предложения. Укажите в скобках вид придаточных предложений:

1. Jeder Tourist, der nach Moskau kommt, besucht den Roten Platz.
2. Die Eltern glauben, daß die Kinder viel Zeit zum Spielen haben.
3. Ich möchte Nowgorod besuchen, dessen Sehenswürdigkeiten viel beschrieben sind.
4. Wenn ich Durst habe, trinke ich immer kaltes Mineralwasser.
5. Nachdem wir unsere Gäste begrüßt hatten, gingen alle ins Wohnzimmer.
6. Wenn ich im Sommer frei bin, so fahre ich nach dem Süden.

8. Переведите весь текст устно. Письменно переведите и перепишите абзацы 1, 2, 3:

DER LÄRM – EIN ZU BEKÄMPFENDER UMWELTFAKTOR

1. Es ist unbestritten, da der Lärm die Gesundheit und das Wohlbefinden der Menschen beeinträchtigt. In fast allen Industriestaaten sind berufsbedingte Gehörschäden im Laufe der letzten Jahre zur häufigsten Berufskrankheiten geworden. In der Industrie und in der Landwirtschaft gibt es nach wie vor zahlreiche Arbeitsplätze, an denen die Schallabstrahlung von Maschinen durch technologische Prozesse den zugelassenen Grenzwert übersteigt. Auch der Verkehrslärm in den Großstädten ist durch die permanent wachsende Verkehrsdichte gestiegen und belästigt die Einwohner in erheblichem Maße.

2. Nach den derzeitigen wissenschaftlichen Erkenntnissen lassen sich mögliche Gesundheitsgefährdungen oder –störungen in folgende drei Stufen einordnen:

- In der Lärmstufe I (30 bis 60 Dezibel) kommt es vorwiegend zu Veränderungen im psychischen Bereich (Konzentrationschwäche, Leistungsabfall).

- Die Lärmstufe II (65 bis 90 Dezibel) führt zu Veränderungen im vegetativen Bereich. Es treten Durchblutungsstörungen – insbesondere des Gehirns -, aber auch zeitweilige Blutdruckerhöhungen sowie verminderte Magensaftsekretion.

- In der Lärmstufe III (über 90 Dezibel) können zusätzliche Schallempfindungsstörungen eintreten, z. B. dauerndes Ohrensausen. Bei längerer Einwirkung kommt es zum Abstreben der Gehörsinnenzellen, das führt zur bleibenden Schwerhörigkeit.

3. Weltweit werden große Anstrengungen unternommen, um den Lärm als Umweltproblem zu beseitigen. In Deutschland sind Staats- und Wirtschaftsorgane, Betriebe und Institutionen verpflichtet, in Zusammenarbeit mit der Bevölkerung Maßnahmen zu treffen, den Lärmregel in vertretbaren Grenzen zu halten. Eine besondere Verantwortung bei der Lärmbekämpfung obliegt der Stadt- und Siedlungsplanung. Durch eine optimale räumliche Anordnung der Standorte für die Wohn-, Gesundheits-, Sozial- und Kulturbauten sind lärm mindernde Lösungen der gebauten Umwelt zu schaffen. So wurde festgelegt, dass die Lärmbelastung in Wohngebieten durch baukonstruktive und städtebauliche Maßnahmen schrittweise zu reduzieren ist. Regelmäßig werden Messungen durchgeführt. Sie registrieren Lärmbelastungen in Wohnungen durch Verkehrs- und Nachbarschaftslärm, wodurch Einfluss auf die Einhaltung der gesetzlich festgelegten Grenzwerte genommen werden kann.

4. Sowohl von den Einrichtungen des Gesundheitswesens als auch von den Leitungen der Betriebe wird der Verminderung des Lärms am Arbeitsplatz besondere Aufmerksamkeit geschenkt. Die getroffenen Maßnahmen sind vielfältig. Dank diesen Maßnahmen werden sogenannte “ Lärmkarten “ geschaffen. Diese “ Lärmkarten “ bilden eine der Grundlagen für zusätzliche Investitionen für den Einsatz von schalldämmendem Material in Arbeitsräumen und im Wohnungsbau, den Bau von Umgehungsstraßen, den Einsatz lärm mindernder Straßenbeläge, das Anpflanzen von Baum- und Strauchgürteln usw. Und diese Maßnahmen bringen positive Resultate.

9. Ответьте на вопросы к тексту:

1. Welche Schäden sind im Laufe der letzten Jahre zu häufigsten Berufskrankheiten in fast allen Industriestaaten geworden?
2. Wodurch ist die Lärmbelastung in Wohngebieten zu reduzieren?
3. Wozu tragen die “Lärmkarten” bei?

Слова к контрольной работе №2 (3-й вариант)

1. der Lärm- шум
2. beeinträchtigen- причинять вред; мешать, препятствовать
3. der Staat- государство
4. die Schallabstrahlung- звукоотражение
5. zulassen- допускать; разрешать
6. der Wert- стоимость; ценность, значение
7. übersteigen- превышать, превосходить
8. permanent wachsend- постоянно растущий
9. die Dichte- плотность
10. belasten- нагружать
11. die Erkenntnis- познание
12. einordnen- размещать
13. vorwiegend- преимущественно
14. die Störung- повреждение, помеха
15. das Gehirn- головной мозг
16. zeitweilig- временный,приходящий; время от времени
17. die Erhöhung- повышение
18. der Magensaft- желудочный сок
19. zusätzlich- дополнительный
20. eintreten- случаться
21. weltweit- всеобъемлющий; всеобщий
22. die Anstrengung- напряжение, усилие
23. unternehmen- предпринимать
24. beseitigen- устранять
25. verpflichtet sein- быть обязанным
26. die Verantwortung- ответственность
27. die Lösung- решение
28. die Bevölkerung- население
29. festlegen- устанавливать, констатировать
30. die Belastung- нагрузка
31. die Messung- измерение
32. die Einrichtung- устройство; оборудование
33. die Einhaltung- соблюдение
34. der Einflu- влияние

35. vielfältig- *разнообразный*
36. Aufmerksamkeit schenken (Dat.)- *уделять внимание к.-л., ч.-л.*
37. die Verminderung- *уменьшение, сокращение*
38. die Umgehung- *обход ч.-л.*
39. der Belag- *настил*
40. das Anpflanzen- *разведение (растений)*

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №3

Для выполнения контрольной работы №3 Вам необходимо проработать следующие темы по грамматике:

- 1) Причастие I и причастие II. Образование, употребление и перевод.
- 2) Распространенное определение.
- 3) Причастие I с *zu* в функции определения.
- 4) Обособленный причастный оборот.
- 5) Сложноподчиненные предложения.

После проработки выше указанного материала приступайте к выполнению Вашего варианта контрольной работы №3.

1-й вариант

1. Образуйте причастие I и II, употребите их с существительными. Переведите словосочетания.

Образец: der Mensch, der Lohn (verdienen)-

der verdienende Mensch- зарабатывающий человек

der verdiente Lohn- заработанная плата

- 1) die Technik, die Information (verarbeiten);
- 2) die Kunst, der Mensch (bilden);
- 3) das Gerät, die Daten (einschreiben);
- 4) die Situation, der Abiturient (eintreten);
- 5) die Programme, die Automaten (steuern);
- 6) die Temperatur, die Produktion (sich erhöhen, erhöhen);

2. Подчеркните в предложениях партицип I и II. Определите, каким членом предложения являются причастия. Переведите предложения.

Образец: Das einzuführende Erdöl wird in unserer Republik verarbeitet.

Alle begrüßen diesen Schauspieler stehend.

- 1) Die heute international für die modernen elektronischen technologien angewendete bezeichnung mikroelektronik kennzeichnet zweifellos eine ihrer auffälligsten eigenschaften: ihre auerordentliche kleinheit.
- 2) Die Mikroelektronik hat in den vergangenen zehn Jahren das Gesamtbild der Technik stark verändert.
- 3) Die Kapazität der sogenannten Superrechner, die hauptsächlich von der Wissenschaft genutzt werden, wird durch parallel arbeitende und speichernde Prozessoren weiter erhöht.
- 4) Eine rasche Entwicklung der Halbleitertechnik ist kennzeichnend für die fünfziger Jahre des 20. Jahrhunderts.

- 5) Zuerst wurde Germanium als Hauptwerkstoff der Halbleitertechnik eingesetzt.
- 6) Er ging langsam und stolpernd.

3. Перепишите предложения, подчеркните определения, выраженные причастием и с зи. предложения переведите.

образец: es gibt noch viele zu lösende probleme des raumfluges.

- 1) Die programmierung hat die aufgabe, eine kode von befehlen so zu schreiben, da sie einem rechner die möglichkeit gibt, die zu bearbeitende aufgabe richtig durchzuführen.
- 2) Die einzuführenden Verbesserungsvorschläge werden die Arbeitsproduktivität erhöhen.
- 3) Das zu reparierende Gerät diente zur Messung der Radioaktivität.
- 4) Das zu erarbeitende Programm wird für wissenschaftliche Untersuchungen benutzt werden.

4. Перепишите предложения, возьмите в скобки распространенное определение, подчеркните его основной член (причастие или прилагательное). предложения переведите:

Образец: Die (an den zahlreichen Hochschulen ausgebildeten) Fachleute arbeiten auf allen Gebieten der Volkswirtschaft.

- 1) Die uns zur Verfügung stehenden Kleincomputer bestehen in der Regel aus einem Grundgerät und einer Schreibmaschine.
- 2) In seiner Ausstattung verfügt der auf einem leistungsfähigen 16 – Bit Chip basierende Computer über einen 256 – Kilobyte – Rom – Speicher.
- 3) Integrierte Schaltung ist meist ein nach einheitlicher mikroelektronischer Technologie hergestellter Kreis.
- 4) Analoge Schaltung ist eine elektrische Signale verarbeitende integrierte Schaltung.

5. Перепишите предложения, подчеркните обособленные причастные обороты. Предложения переведите.

Образец: Die Möglichkeiten der modernen Metetechnik nutzend, können die Gelehrten ... - Используя возможности современной измерительной техники, учёные могут ...

- 1) Von den modernen Anforderungen ausgehend, hat unsere Industrie Ware höherer Qualität herzustellen.
- 2) Unsere Republik, ein hohes Tempo der Wirtschaft entwickelnd, löst auch viele soziale Probleme.
- 3) Die Entwicklung integrierter Schaltungen, verbunden mit verbesserten Rechenmaschinen, führte zu einer weiteren Steigerung ihrer Leistung.
- 4) Von technischem Standpunkt aus gesehen, muten die Rechenmaschinen der II. Etappe mit spezifischen Geräten ausgerüstet werden.

6. Превратите союзные условные предложения в бессоюзные. Предложения переведите.

- 1) Wenn es kalt ist, trägt man warme Kleidung.
- 2) Wenn du krank bist, darfst du nicht ausgehen.

- 3) Wenn es im Hause ruhig ist, läßt es sich gut arbeiten.
- 4) Wenn Sie die deutsche Sprache gut beherrschen, können Sie dieses Buch im Original lesen.

7. Переведите следующие сложноподчиненные предложения:

- 1) Ich bleibe zu Hause, bis er kommt.
- 2) Seitdem mein Onkel Arzt ist, interessiere ich mich für Medizin.
- 3) Ich lerne solange, bis ich alle meine Aufgaben gemacht habe.
- 4) Meine Schwester studierte Fremdsprachen, nachdem sie die Schule absolviert hatte.

8. Переведите текст устно. Абзацы 1, 2, 3 перепишите и переведите письменно

PERSONALCOMPUTER

1. Grundsätzlich versteht man unter dem Begriff "Personalcomputer" einen Rechner, der als persönliches Arbeitsmittel von jederman benutzt werden kann. Bestehend aus Hardware (Gerätetechnik) und Software (Programme) ist er ein Rechner, der im Unterschied zu zentralen Datenverarbeitungsanlagen als komplettes System direkt am Arbeitsplatz des Nutzers aufgestellt werden kann. In seinen Funktionen ist er mit einer großen Datenverarbeitungsanlage vergleichbar, lediglich in seiner Leistungsfähigkeit ist er dieser unterlegen.

2. Personalcomputer sind im allgemeinen Einzelplatzcomputer; sie lassen sich aber ebenso als Terminal oder Endgerät mit einem Großrechner, einer Punkt-zu-Punkt-Verbindung mit einem anderen Mikrorechner oder im Einsatz als Endgerät in öffentlichen Netzen ringförmig bzw. stern- oder linienförmig zu lokalen Netzen zusammenschalten. Über ein solches Netzwerk können die Nutzer miteinander kommunizieren. Vor allem aber wird es dadurch möglich, teure Peripherie, wie Plotter, Drucker, externe Speicher u. a. durch mehrere Anwender zu nutzen.

3. Entscheidende Bedeutung für die Nutzung und weitere Entwicklung der Personalcomputer hat die Realisierung der Software. Hier nimmt das Betriebssystem als Schnittstelle zwischen Anwendersoftware und Hardware eine zentrale Stellung ein. Unter einer Vielzahl von Betriebssystemen haben sich heute "Standardsysteme" herausgebildet. Für 8-Bit-Mikrocomputer steht das Betriebssystem CP/M an erster Stelle. CP/M ist ein eingetragenes Warenzeichen der amerikanischen Firma.

4. In vielen Ländern ist eine schnelle Entwicklung von Personalcomputern und ein vielseitiges Angebot an Soft- und Hardwareleistungen zu verzeichnen.

5. Entsprechend seinen Anwendungsmöglichkeiten werden Computer für wissenschaftlich-technische Berechnungen in Forschung, Entwicklung und Technologie, für ökonomische Berechnungen in Buchhaltung, Lagerverwaltung, Planung und Statistik und vielen anderen Bereichen verwendet.

Слова к контрольной работе №3 (1-й вариант)

1. das Angebot-*предложение*
2. die Anlage- *оборудование, установка*
3. der Anwender- *пользователь*
4. das Betriebssystem- *операционная система*
5. die Datenverarbeitung- *обработка данных*
6. das Endgerät- *конечный прибор*
7. der Einsatz-*применение*
8. eintragen-*записывать, регистрировать, вносить*
9. der externe Speicher-*внешняя память*
10. die Hardware (die Gerätetechnik)-*аппаратные средства, аппаратура*
11. die Leistung- *производительность, мощность*
12. das Netzwerk-*сеть, цепь*
13. der Plotter- *плоттер, графопостроитель*
14. die Punkt-zu-Punkt-Verbindung-*позиционное соединение*
15. die Schnittstelle- *стык; устройство; интерфейс*
16. die Software (Programme)- *программное обеспечение*
17. unterliegen-*подлежать;находиться в (ч.-либо) ведении*
18. die Verwaltung- *управление, администрация*
19. verzeichnen-*отмечать*
20. das Warenzeichen- *торговый (товарный) знак*

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №3

2-й вариант

1. Образуйте причастие I и II, употребите их с существительными; словосочетания переведите:

Образец: *der Prozessor, das Programm (arbeiten, ausarbeiten) –*

der arbeitende Prozessor – работающий процессор

das ausgearbeitete Programm – разработанная программа.

- 1) der Laserstrahl, das Loch (bohren);
- 2) die Frau, das Lied (singen);
- 3) die Studentin, die Aufgabe, (lösen),
- 4) der Schlosser, das Auto (reparieren);
- 5) der Prozessor, die Information (speichern);
- 6) das Gerät, die Naht (schweißen)

2. Подчеркните в предложении причастие I и II. Определите, каким членом предложения является причастие. Переведите предложения.

- 1) Die neue Erfindung ist hervorragend.
- 2) Der Betrieb erzeugt zuverlässig funktionierende Maschinen.
- 3) Ich fand den empfohlenen Artikel in dieser Zeitung.
- 4) Die geschaffenen Rechenmaschinen erhöhen bedeutend die Arbeitsproduktivität.
- 5) Stehend begrüßten die Studenten ihren Rektor.
- 6) Die Reformen sind in diesem Jahr eingeführt.

3. Перепишите предложения, подчеркните определение, выраженное причастием I с «zu».

Предложения переведите.

- 1) Die zu bedienende Maschine gibt die genaue Information.
- 2) Die zu installierenden Rechenanlagen haben eine hohe Kapazität.
- 3) Der zu packende Koffer lag auf dem Sofa.
- 4) Die geforderte Genauigkeit kann durch die anzuwendenden Laser erreicht werden.
- 5) Die zu schweißenden Materialien bekommen vom Laserstrahl die Wärme zum Auf- und Verschmelzen.

4. Перепишите предложения, возьмите в скобки распространённое определение, подчеркните его основной член (прилагательное или причастие). Переведите предложения.

Образец: *Die (an den zahlreichen Hochschulen unseres Landes ausgebildeten) Fachleute arbeiten auf allen Gebieten der Volkswirtschaft.*

- 1) I. Die in verschiedenen Industriezweigen weit verbreitete Automatisierung trägt zur Erhöhung der Arbeitsproduktivität bei.

- 2) Die Zeitschrift veröffentlichte einen Artikel über die in den letzten Jahren auf dem Gebiet der Lasertechnik erreichten Leistungen.
- 3) Die im Laserstrahl geschaffene Temperatur ist für die Erwärmung bis zu extrem hohen Temperaturen geeignet.
- 4) Der zur Regelung der Kraftstoffzufuhr einzusetzende Computer garantiert den sparsamen Kraftstoffverbrauch.

5. Перепишите предложения, подчеркните обособленные причастные обороты. Предложения переведите.

- 1) Ausgehend von den bisher erreichten Resultaten, soll die Produktion von Laseranlagen wachsen.
- 2) Die neue Rechenmaschine, von den Studenten unserer Gruppe konstruiert, muß noch sorgfältig geprüft werden.
- 3) Die Laserstrahlen, von den Gelehrten Prochorow und Bassow entdeckt und erforscht, finden jetzt eine breite Anwendung.

6. Превратите союзные уловные придаточные предложения в бессоюзные. Предложения переведите.

- 1) Wenn man sehr kleine und genaue Löcher machen will, so können solche Löcher mit dem Laserstrahl gebohrt werden.
- 2) Wenn die Firma neue Exportverbindungen schaffen will, so muß sie an den internationalen Messen teilnehmen.
- 3) Wenn man die Lasertechnik bei den Augenoperationen verwendet, so erreicht man dabei eine höhere Effektivität.
- 4) Wenn Sie komplizierte Aufgaben in der Produktion lösen müssen, so können Sie hochleistungsfähige Computer einsetzen.

7. Переведите следующие сложноподчинённые предложения.

- 1) Seitdem der Kranke dieses Arznei einnimmt, fühlt er sich besser.
- 2) Als ich heute am Kino vorbeiging, sah ich an der Kasse meinen Studienfreund.
- 3) Wir bummelten durch die Stadt, bis es dunkel wurde.
- 4) Nachdem man ein Werkstück mit dem Laserstrahl bearbeitet hatte, erhielt es eine hohe Genauigkeit.
- 5) Sie hatte viele Jahre studiert, bevor sie eine erfahrene Ärztin wurde.

8. Переведите текст устно. Перепишите и переведите письменно абзацы 2, 3, 5.

LASER

1. Laser ist eine elektromagnetische Strahlungsquelle. Seit 1960 in einem physikalischen Laboratorium der USA zum ersten Mal einem Rubinkristall ein feiner roter Lichtstrahl entlockt wurde und die ersten

Quantengeneratoren entwickelt wurden, ist der Laser seinen Kinderschuhen schnell entwachsen und zur Reife gelangt. Ein Laserstrahl «zerstreut» sich nicht im Raum, er bleibt parallel eng gebündelt. Vor allem diese Eigenschaft (die Kohärenz) macht ihn so vielseitig einsetzbar. Der Laser ist zum «universellsten Werkzeug» geworden.

2. Die Werkstückbearbeitung mit Laserstrahlen zeichnet sich durch eine hohe Geschwindigkeit und durch eine große Genauigkeit aus. Unter dem Einfluß eines fokussierten Laserstrahls können die Werkstoffe erhitzt, geschmolzen oder verdampft werden. Beim Schweißen liefert der Laserstrahl die Wärme zum Auf- und Verschmelzen der Materialien. Die Form der Schweißnähte kann man sehr genau steuern. Der Laserstahl schweißt 20 mm dicke Stahlplatten fünfzigmal schneller als das gewöhnliche Schweißgerät und verbraucht dazu 60 Prozent weniger Elektroenergie.

3. Die Lasertechnik wird heute in erster Linie in der Metallver- und -bearbeitung eingesetzt. Zum Bohren wird der Laser vor allem dann eingesetzt, wenn in schwierig zu bearbeitende Materialien kleinste oder sehr genaue Löcher gemacht werden müssen. Lasergeräte ermöglichen eine großartige Steigerung der Arbeitsproduktivität um mehr als das 4fache bei Bohrungen in Diamanten und Metallen mit einem Durchmesser, der kleiner ist als der eines menschlichen Haares.

4. In der Medizin helfen Lasergeräte bei Augenoperationen. Durch «Punktschweißungen» wird die in der Ablösung begriffene Netzhaut wieder auf dem darunterliegenden Gewebe befestigt. Diese Operation ist unblutig, schmerzlos und sekundenschnell durchgeführt. Die Lasertechnik wird bei zahlreichen therapeutischen und diagnostischen Verfahren genutzt.

5. Mit Hilfe des Lasers gelingt es, Satelliten zu orten, die Erdoberfläche exakter zu vermessen. Besser als der Radar ermöglicht ein Laserteleskop, die Umlaufbahn eines Satelliten mit einer Abweichung von nur wenigen Metern zu bestimmen. Der Satellit reflektierte das Licht so, daß die Spezialisten durch Messen der Zeit, die der Laserstrahl für den Hin- und Rückweg brauchte, die Entfernung des Satelliten von der Erde bestimmen konnten. In der gleichen Weise wurde auch die Entfernung bis zur Mondoberfläche berechnet.

6. So eignet sich der Laserstrahl für Präzisionsmessungen der kosmischen Entfernungen, er ist Skalpell des Chirurgen, Leitstrahl für den Bau von U-Bahntunneln und für die Landung von Flugzeugen. Er zeichnet Fernsehbilder, schweißt, schneidet und perforiert.

Слова к контрольной работе №3 (2-й вариант).

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. die Ablösung | отслаивание |
| 2. die Abweichung | отклонение (лучей) |
| 3. die Arbeitsproduktivität | производительность труда |
| 4. das Aufschmelzen | наплавление, расплавление |
| 5. die Bearbeitung | обработка, разработка, переработка, отделка |
| 6. bedienen | обслуживать |
| 7. begriffen sein in etw.(D.) | находиться в каком-либо состоянии |

8. berechnen	рассчитывать, вычислять, исчислять, калькулировать
9. bohren	сверлить
10. bündeln	1. собирать в пучки 2. фокусировать
11. der Durchmesser	диаметр
12. einsetzen	применять, использовать
13. entlocken	извлекать
14. erhitzen	нагревать, подогреть, разогреть, прогреть
15. exakt	точный
16. extrem	крайний
17. die Genauigkeit	точность
18. die Geschwindigkeit	скорость
19. das Gewebe	ткань
20. der Hin-und Rückweg	путь, дорога туда и обратно
21. hochleistungsfähig	высокопроизводительный
22. installieren	1. устанавливать 2. оборудовать
23. die Kohärenz	когерентность, сцепление, связь
24. der Kraftstoffverbrauch	расход горючего
25. die Kraftstoffzufuhr	подача топлива
26. der Laserstrahl	лазерный луч
27. das Loch	дыра, отверстие
28. die Leistung	1. мощность 2. производительность, работа
29. der Leitstrahl	ведущий луч
30. die Naht	шов, стык
31. die Netzhaut	сетчатка
32. orten	определять (устанавливать) местонахождение самолёта, корабля
33. die Präzisionsmessung	прецизионное (точное) измерение
34. die Punktschweißung	точечная сварка
35. die Rechenanlage	вычислительная машина
36. reflektieren	отражать
37. schmelzen	1. плавить, расплавлять 2. выплавлять
38. schweißen	сваривать
39. sparsam	экономный
40. steuern	1. управлять

41. die Strahlungsquelle

2. регулировать

3. ракет, управлять, вести, наводить

источник излучения

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 3

3-й вариант

1. Образуйте причастие I и II, употребите их с существительными. Переведите словосочетания.

Образец: *der Prozessor, das Programm (arbeiten, ausarbeiten)*

der arbeitende Prozessor – работающий процессор

das ausgearbeitete Programm – разработанная программа.

- 1) das Land, der Industriezweig (sich entwickeln, entwickeln);
- 2) das Hochhaus, der Wohnbezirk (entstehen);
- 3) der Internist, der Kranke (untersuchen);
- 4) der Schachspieler, das Spiel (gewinnen);
- 5) der Vogel, der Fluß (frieren, zufrieren);
- 6) die Zuschauer, die Werke (sich versammeln, sammeln).

2. Подчеркните в предложениях причастие I и II. Определите, каким членом предложения является причастие. Переведите предложения.

- 1) Der Redner sprach über die entstandenen Schwierigkeiten.
- 2) Der vorbeigehende Mann ist unser ehemaliger Dekan.
- 3) Begeistert machten wir uns an die Arbeit.
- 4) Die Wohnung ist vollständig renoviert.
- 5) Viele Studenten zeigen jetzt wachsendes Interesse für Mathematik.
- 6) Die Touristen sind am Abend abgereist.

3. Перепишите предложения, подчеркните определение, выраженное причастием I с *zu*. Предложения переведите.

- 1) Die zu modernisierende Industrie wird die Arbeitsproduktivität bedeutend erhöhen.
- 2) Die zu bearbeitenden Werkstücke sind von hoher Qualität.
- 3) Der Bereich der von den Robotern zu verrichtenden Arbeiten ist groß.
- 4) Die in der Industrie einzusetzenden Roboter tragen zu einer Humanisierung der Arbeit bei.
- 5) Die zu erfüllenden Roboterbewegungen werden von den Computern gesteuert.

4. Перепишите предложения, возьмите в скобки распространённое определение, подчеркните его основной член (причастие или прилагательное). Переведите предложения.

Образец: *Die (an den zahlreichen Hochschulen ausgebildeten) Fachleute*

arbeiten auf allen Gebieten der Volkswirtschaft. –

Специалисты, подготовленные в многочисленных вузах

нашей страны, работают во всех областях народного хозяйства.

- 1) Die in der Produktion eingesetzte Robotertechnik hat eine große Bedeutung für die Erhöhung der Effektivität.
- 2) Der in Zusammenarbeit der technischen Hochschule mit dem Elektromotorenwerk entstandene Roboter dient zur Handhabung an Werkzeugmaschinen.
- 3) Der Roboter erfüllt die für den Menschen ermüdende Arbeit.
- 4) Die über Sensoren ermittelten Informationen werden weiter automatisch verarbeitet.

5. Перепишите предложения, подчеркните обособленные причастные обороты. Предложения переведите.

- 1) Die gewisse manuelle Tätigkeit des Menschen maschinell erfüllend, gewinnen die Roboter in der Industrie immer mehr an Bedeutung.
- 2) Für die Kernforschung entwickelt, werden die Telemanipulatoren von Ferne gesteuert.
- 3) Auf die Befreiung des Menschen von der Handarbeit gerichtet, ist die Mechanisierung ein wesentlicher Bestandteil der modernen Produktion.

6. Превратите условные союзные придаточные предложения в бессоюзные. Предложения переведите.

- 1) Wenn man einen Roboter als «Transporter» einsetzen will, so ist es erforderlich, den Ablauf des technologischen Prozesses und die Folge der Arbeitsgänge für den Roboter gründlich zu studieren.
- 2) Wenn unser Betrieb die Werkstücke von hoher Qualität braucht, so kann man die Industrieroboter anwenden.
- 3) Wenn die Produktion dieses Werkes dem Weltniveau entspricht, so kann unsere Firma mit diesem Werk einen Kaufvertrag abschließen.
- 4) Wenn diese Geräte in Ihrem Exportprogramm stehen, so bereiten unsere Kunden eine Anfrage vor.

7. Переведите следующие сложноподчинённые предложения.

- 1) Als Robert Koch Tuberkulosebazillus fand, war er 39 Jahre alt.
- 2) Wenn die Studenten die Prüfungen ablegen, haben sie immer viel zu tun.
- 3) Nachdem die Roboter im Maschinenbau eingesetzt worden waren, stieg die Arbeitsproduktivität bedeutend.
- 4) Es vergingen einige Tage, bis er uns anrief.
- 5) Der Junge machte das Licht an, bevor er das Zimmer betrat.

8. Прочтите текст и переведите его устно. Абзацы 3, 4, 5 перепишите и переведите письменно.

ROBOTERTECHNIK

1. Über Menschautomaten wird schon im Altertum berichtet. Der Grieche Homer beschreibt in seinem Epos «Ilias» Androiden, die auf «Dreifüßen» rollten. Im Mittelalter gab es einige Gelehrte, die meinten, einen «Homo mechanikus» bauen zu können.

2. Heute bezeichnet man als Roboter technische Einrichtungen, die als Manipulatoren Tätigkeiten des Menschen übernehmen. Damit erübrigen sie die Anwesenheit des Menschen am Tätigkeitsort (zum Beispiel, im Kosmos, in der Tiefsee, in der industriellen Produktion), also an solchen Arbeitsplätzen, an denen Arbeit mit hohen physischen Anforderungen oder unter gesundheitsschädigenden Einflüssen (wie Staub, Hitze, Gase oder Strahlen) erfüllt werden muß.

3. In der Produktion werden sogenannte Industrieroboter angewendet. Das sind universell einsetzbare Bewegungsautomaten mit mehreren Achsen, deren Bewegungen frei (d.h. ohne mechanischen Eingriff) programmierbar sind. Die Industrieroboter sind mit Greifern, Werkzeugen oder anderen Fertigungsmitteln ausgerüstet. Der Roboterarm kann sich auf und ab oder vor und zurück bewegen. Mehr Bewegungsraum eröffnen zusätzlich sich drehende Arme.

4. Zur Zeit konzentriert sich die Anwendung der Industrieroboter auf das Beschicken metallurgischer Anlagen, Schmieden und Pressen, auf das Beschicken von Werkzeugmaschinen in der mechanischen Fertigung. Weit verbreitet ist der Robotereinsatz beim Schweißen, Lackieren, Beschichten, Aufbringen galvanischer Überzüge, Kleben von Teilen, bei den Montageoperationen.

5. Die Verbreitung von Montagerobotern nimmt relativ stark zu. Montagesysteme können sehr komplex sein. In einem Automobilwerk z.B. montieren zwei Roboter im Zusammenwirken mit der Vorrichtung, einer Schraubeinrichtung und einer Fernsehanlage paarweise die Vorder- und Hinterräder an Fahrzeugen, die kontinuierlich an ihnen vorbeigeführt werden.

6. Mit Hilfe von Industrierobotern werden nicht nur bessere ökonomische und technische Ergebnisse erreicht, sondern auch wesentlich günstigere Arbeitsbedingungen geschaffen. Die Arbeitsproduktivität kann erheblich gesteigert werden, die Arbeitsgeschwindigkeit erhöht sich, die Genauigkeit verbessert sich. Also alle Parameter, die die Leistungsfähigkeit eines Prozesses charakterisieren, werden günstiger.

Слова к контрольной работе № 3 (3 - й вариант)

- | | |
|-------------------------------|------------------|
| 1. die Achse | ось |
| 2. die Arbeitsgeschwindigkeit | рабочая скорость |
| 3. ausrüsten | 1. снабжать |

4.	das Beschichten	2. тех. оборудовать нанесение покрытия
5.	das Beschicken	загрузка, засыпка (доменной или шахтной печи)
6.	sich bewegen	1. двигаться 2. вращаться
7.	der Eingriff	вмешательство
8.	einsetzen	применять, использовать
9.	ermitteln	добывать (сведения), разыскивать, обнаруживать, устанавливать
10.	erübrigen	сберегать, экономить
11.	das Fahrzeug	транспортное средство
12.	die Fertigung	изготовление, производство
13.	gesundheitsschädigend	вредный для здоровья
14.	die Genauigkeit	точность
15.	der Greifer	1. захват 2. грейфер
16.	die Handhabung	1. управление 2. манипулирование
17.	das Hinterrad	заднее колесо
18.	das Kleben	1. склеивание 2. прилипание
19.	kontinuierlich	непрерывный, неразрывный
20.	die Leistungsfähigkeit	1. мощность 2. производительность
21.	paarweise	попарно, парами
22.	das Pressen	прессование
23.	das Schmieden	ковка
24.	die Schraubeinrichtung	винтовое устройство
25.	das Schweißen	сварка
26.	steuern	1. управлять 2. регулировать
27.	der Überzug	1. покрытие 2. плёнка, слой 3. оболочка
28.	verrichten	совершать (работу)
29.	vorbeiführen an (Dat.)	проводить мимо чего – либо

- | | | |
|-----|-----------------|----------------------------|
| 30. | das Vorderrad | переднее колесо |
| 31. | die Vorrichtung | устройство, приспособление |
| 32. | das Weltniveau | мировой уровень |

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №4 (СПЕЦ. ТМ)

Для выполнения контрольной работы № 4 Вам необходимо проработать следующие темы по грамматике:

- 1) Конструкции haben, sein + zu + Infinitiv.
- 2) Инфинитивные группы. Инфинитивные обороты um ... zu, statt... zu, ohne... zu. Придаточные цели с союзом damit.
- 3) Страдательный залог (повторение).
- 4) Все виды придаточных предложений.

1-й вариант

1. Из данных предложений выпишите и переведите те , в которых глагол haben выражает долженствование. Предложения переведите.

- 1) Der Fernstudent hat seine Konrollarbeiten rechtzeitig abzusenden.
- 2) Die Konstrukteure haben große Erfolge auf dem Gebiet des Maschinenbaus erzielt.
- 3) Die Fertigungstechnik hat die Aufgabe, Fertigungsverfahren effektiv anzuwenden.
- 4) Jeder Mensch hat sein Versprechen zu halten.
- 5) Die Fertigungstechnik hat neue Werkzeuge und Maschinen weiterzuentwickeln.
- 6) Er hat leider die Eintrittskarte ins Kino nicht gelöst.

2. Из данных предложений выпишите и переведите те , в которых глагол sein выражает долженствование или возможность. Предложения переведите.

- 1) Die Maschinen sind Einrichtungen zur Umformung einer Energieart in eine andere.
- 2) Die technischen Mittel sind im Laufe der Geschichte weiterzuentwickeln und zu vervollkommen.
- 3) Der Werkstoff ist gründlich zu prüfen.
- 4) Die Kontinente, Inseln, Ströme sind gut aus dem Kosmos zu sehen.
- 5) Viele Legierungen sind durch Zusammenschmelzen von zwei Metallen gewonnen.
- 6) Die bestellten Bücher sind abzuholen.

3. Замените в следующих предложениях модальные глаголы на конструкции haben, sein + zu + Infinitiv. Предложения переведите.

- 1) Der Fehler kann leicht verbessert werden.
- 2) Der Lehrer mußte die Kontrollarbeit prüfen.
- 3) Die Studenten sollen pünktlich zu den Vorlesungen erscheinen.
- 4) Man muß jede Arbeit gewissenhaft machen.
- 5) In der Fertigungstechnik können verschiedene Verfahren angewendet werden.
- 6) Man muß zwischen der mechanischen und der chemischen Technologie unterscheiden.

4. Образуйте предложения с инфинитивными группами, используя данные в скобках слова.

- 1) Er studiert an der Universität (Absicht haben).
- 2) Wir besichtigten während des Urlaubs die Sehenswürdigkeiten von Kiew (beschließen).
- 3) Der Fernstudent wiederholt die Grammatik (keine Zeit haben).
- 4) Mein Vater bereitet sich auf die Reise vor (beginnen).
- 5) Die Studentin bildet Beispiele (Es ist nicht leicht).
- 6) Man prüft den Vorschlag (versprechen).

5. Употребите следующие предложения с *im... zu*, *ohne... zu*, *statt... zu*, *damit*.

- 1) Mein Freund fährt ins Warenhaus. Er will sich einen neuen Mantel kaufen.
- 2) Sie ging ins Kino zu Fuß. Sie fuhr mit der Straßenbahn nicht.
- 3) Sie antwortet schnell. Sie überlegt sich nicht lange.
- 4) Man treibt Sport. Man will gesund und kräftig sein.
- 5) Die Touristen besichtigen die Sehenswürdigkeiten der Stadt. Sie werden nicht müde.
- 6) Sprechen Sie lauter. Ich kann Sie nicht verstehen.

6. Превратите предложения с действительным залогом в предложения со страдательным залогом. Предложения переведите.

- 1) Man sendet vor den Festtagen viele Gratulationen ab. (Präsens)
- 2) Die Bibliothekarin bediente die Leser schnell. (Imperfekt)
- 3) Der Lehrer hat die grammatischen Regeln viele Male wiederholt. (Perfekt)
- 4) Man hatte die Rückseite des Mondes fotografiert. (Plusquamperfekt)
- 5) Man wird den ersten Raumflug von Juri Gagarin als eine der größten Leistungen der Menschen feiern. (Futurum Passiv)
- 6) Man muß die unbekanntenen Wörter immer ausschreiben. (Infinitiv Passiv)

7. Из двух простых предложений образуйте сложноподчинённое предложение, используя подходящие союзы. Предложения переведите.

- 1) Ich weiß. Er treibt gern Sport.
- 2) Das ist meine Freundin. Sie studiert mit mir an der Fernfakultät.
- 3) Wir können zu dir nicht kommen. Wir haben keine Zeit.
- 4) Ich arbeite im Lesesaal jeden Tag. Bald habe ich Prüfungen.
- 5) Der Wecker weckt mich am Morgen. Ich verspäte mich zur Arbeit nicht.
- 6) Ich war im Erholungsheim nur zehn Tage. Ich erholte mich sehr gut.

8. Прочтите текст и переведите его устно. Перепишите и переведите абзацы 2 и 3.

WERKZEUGMASCHINEN MIT PROGRAMMSTEUERUNG

1. Die programmgesteuerten, insbesondere numerisch gesteuerten Werkzeugmaschinen eröffnen große Perspektiven für die Automatisierung der Serien- und besonders der Kleinserienproduktion. Ein gewöhnlicher Werkzeugmaschinenautomat ist äußerst kompliziert beim Umrüsten. Das Programm für eine numerisch gesteuerte Werkzeugmaschine ist jedoch leicht und schnell zu wechseln. Es gestattet auch die Verwendung gewöhnlicher universeller Werkzeugmaschinen.

2. Die Verwendung von numerisch gesteuerten Werkzeugmaschinen ist die spannendste Seite der Zukunft. Elektronenrechenmaschinen werden optimale Programme für die Werkzeugmaschinen zusammenstellen. Sie automatisieren den Prozeß der Projektierung und Entwicklung der Maschinen. Man kann sich folgendes Bild vorstellen. Einige führende Konstrukteure arbeiten die allgemeinen Prinzipien für die neue Maschine aus. Diese allgemeinen prinzipiellen Bestimmungen werden in die Sprache der Maschine übertragen und ihr zur Bearbeitung übergeben. Das Weitere erfolgt ohne menschliche Beteiligung. Die Elektronenrechenmaschinen wählen in der besten Weise selbst die Baugruppen der gegebenen Maschine, untersuchen jede Baugruppe bis ins Einzelne, wählen den besten Werkstoff, stellen das Programm zusammen, übertragen es auf die Werkzeugmaschine, und die Werkzeugmaschinen stellen die erforderlichen Einzelteile selbst her.

3. Das ist keine große Phantasie mehr. Schon jetzt finden im Werkzeugmaschinenbau die Elektronenrechenmaschinen breite Anwendung. Wenn der gesamte Prozeß, von der Gestaltung der Einzelteile nach den der Maschine gegebenen Grundrichtungen bis zur Herstellung dieser Einzelteile, der Maschine übertragen wird, dann erhöht sich in starkem Maße die Güte und, was die Hauptsache ist, die Stabilität der Güte der Einzelteile, der Maschinen und Ausrüstungen.

4. Der Fortschritt in der Wissenschaft und Technik stellte die Werkzeugmaschinenbauer vor die Aufgabe, Methoden zu finden und Werkzeugmaschinen für die Bearbeitung neuer Werkstoffe zu bauen, beispielsweise für Hartmetalle, hochlegierte Stähle, Steingut, Halbleiter, neue, bisher nicht verwendete Metalle usw. Diese Werkstoffe sind erforderlich für den Raketenbau, die Kosmonautik, das Flugwesen, die Atomenergie, die Elektronik und viele andere Zweige der Technik und Wissenschaft.

9. Найдите в первом абзаце предложение, в котором выражено долженствование и переведите его.

Слова к контрольной работе № 4 (1-й вариант).

1. numerich gesteuerte Werkzeugmaschine	станок с ЧПУ
2. die Entwicklung	разработка
3. die Baugruppe	узел
4. die Gestaltung	создание
5. bis ins Einzelne	подробно
6. das Steingut	фаянс

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 4 (СПЕЦ ТМ)

2-й вариант

1. Из данных предложений выпишите и переведите те, в которых глагол *haben* выражает долженствование.

- 1) Die Technik hat sich schnell entwickelt.
- 2) Im Maschinenbau hat man viele wichtige Fragen zu lösen.
- 3) Die Maschinen haben die Aufgabe, verschiedene Arbeiten zu erledigen.
- 4) Im Laufe der Geschichte hat man Werkzeuge, Instrumente und Mittel vervollkommnet und erweitert.
- 5) Der Arbeiter hatte gestern eine neue Werkzeugmaschine zu bedienen.
- 6) Ich habe nicht viel zu berichten.

2. Из данных предложений выпишите и переведите те, в которых глагол *sein* выражает долженствование.

- 1) Die Geschichte der Technik ist eng mit der Geschichte der Werkstoffe verbunden.
- 2) Bei spanlosen Arbeitsverfahren ist der Materialverlust niedrig.
- 3) Er ist nicht zu überreden.
- 4) Die Werkstoffprüfung ist durchzuführen, um die Eigenschaften zu ermitteln.
- 5) Der Artikel über die Erfolge unserer Belegschaft ist in der Zeitung zu lesen.
- 6) Die mechanische Technologie ist die Wissenschaft von den Produktionsprozessen.

3. Замените в следующих предложениях модальные глаголы на конструкции *haben, sein + zu + Infinitiv*. Предложения переведите.

- 1) Man mußte den Kranken dringend operieren.
- 2) Auf den Hobelmaschinen können schwere Werkstücke bearbeitet werden.
- 3) Die Kraftmaschinen müssen die mechanische Energie in elektrische umwandeln.
- 4) In der Versammlung müssen viele Fragen diskutiert werden.
- 5) In diesem Semester müssen wir viele neue Fächer studieren.

4. Образуйте предложения с инфинитивными группами, используя данные в скобках слова. Предложения переведите.

- 1) Ich besorgte die Eintrittskarten ins Theater (Zeit haben).
- 2) Er schreibt die Adresse auf den Briefumschlag (vergessen).
- 3) Der Student zeigt dem Lehrer seine Hefte nicht (brauchen+nicht).
- 4) Die Menschen verwenden bei ihrer Arbeit verschiedene Werkzeuge und Maschinen (Möglichkeit haben).
- 5) Ich stehe gewöhnlich früh auf (es ist nötig).

- 6) Im Sommer besuchen wir die Dresdener Gemäldegalerie (wünschen)

5. Употребите следующие предложения с *ит... zu*, *statt... zu*, *ohne... zu*, *damit*. Предложения переведите.

- 1) Die Studentin ließ ihre Hefte zu Hause liegen. Sie sollte sie mitnehmen.
- 2) Ziehe deinen Mantel an. Du sollst dich nicht erkälten.
- 3) Mein Freund kommt nach Berlin. Er will dort Medizin studieren.
- 4) Ich brauche Geld. Ich will nach Deutschland fahren.
- 5) Das Mädchen plaudert mit der Freundin. Es mußte auf die Post gehen.
- 6) Paul spielt Klavier. Er sollte dem Vater im Haushalt helfen.

6. Превратите предложения с действительным залогом в предложения со страдательным залогом. Предложения переведите.

- 1) Man besucht gern die Museen (Präsens).
- 2) Die Studenten schrieben gestern eine Kontrollarbeit (Imperfekt).
- 3) Meine Freundin hat Deutsch 2 Jahre studiert (Perfekt).
- 4) Der Ingenieur wird einen Versuch machen (Futurum).
- 5) Hier soll man Hüte und Mützen verkaufen (Infinitiv Passiv).
- 6) Man muß das Problem schnell lösen (Infinitiv Passiv).

7. Из двух простых предложений образуйте сложноподчинённое, используя подходящие союзы. Предложения переведите.

- 1) Ich begann mit meiner Arbeit früh. Die anderen stören mich nicht.
- 2) Erzähle mir nichts von dem Film. Ich habe ihn nicht gesehen.
- 3) Der Große Vaterländische Krieg begann. Mein Großvater ging an die Front.
- 4) Die Mutter nähte. Die Tochter machte inzwischen die Hausaufgaben.
- 5) Sprechen Sie bitte langsam! Ich verstehe sie nicht.
- 6) Ich habe Zeit. Ich besuche immer das Theater.

8. Прочтите текст и переведите его устно. Абзацы 1, 3 перепишите и переведите письменно.

SPANLOSES FERTIGEN SPART MATERIAL UND ZEIT

1. Jede zweite Tonne Walzstahl wird in hochentwickelten Industrieländern spanlos weiterverarbeitet, d.h.umgeformt. Wichtige Verfahren der Umformtechnik sind u.a. das Schmieden, das Walzen, das Pressen. Vieles deutet daraufhin, daß die Umformtechnik künftig noch mehr angewandt wird, weil durch ihre Anwendung sowohl Material als auch Arbeitszeit gespart und darüber hinaus noch die Gebrauchswerteigenschaften der Werkstücke erhöht werden können. Im Gegensatz zu den Verfahren der spanabhebenden Bearbeitung, z.B. Drehen oder Schleifen, gehen die spanlosen Umformvorgänge rasch vor

sich; sie weisen ferner keinen oder nur geringen Werkstoffverlust auf und ersparen auch weitgehend Bearbeitungszugaben von Material, wenn sich die umgeformten Werkstücke wesentlich an die Fertigform annähern.

2. Beim Umformmaschinen, die Endstücke mit einer Endform auswerfen, die der geforderten Fertigform entspricht, werden diese Vorzüge genutzt. Durch einen einzigen Arbeitsgang-oder an nur einer Maschine-erhält das Teil die Konturen, die die Zeichnung vorschreibt. Eine Nachbearbeitung an anderen Maschinen (Drehen, Bohren,Entgraten usw.) kann notwendig werden. Die Wirtschaftlichkeit muß deshalb nicht in Frage gestellt werden.

3. Die ideale Übereinstimmung von Endform (nach dem Umformen) und Fertigform hängt aber nicht nur von den Maschinenkonstrukteuren, sondern ebenso von den Konstrukteuren der herzustellenden Erzeugnisse ab. Die Forderung, daß Material und Konturen umformfreundlich sind, läßt sich nicht immer restlos erfüllen. Deshalb reicht in vielen Fällen eine Maschine zur Bearbeitung nicht aus. Das Material muß dann eine Fertigungslinie durchlaufen.

4. Solche Fertigungslinien entsprechen dem Trend im Handel mit Werkzeugmaschinen überhaupt. Ein großer Teil aller in der Welt produzierten Maschinen wird heute nicht mehr nach dem Katalog verkauft. Der Kunde kann individuelle Wünsche äußern und bekommt Verfahren, Werkzeug und Maschine vertragsgerecht geliefert. In der ganzen Welt wird die Produktion massivumgeformter Werkstücke weiter rasch anwachsen.

9. Найдите в 4 абзаце текста предложение, стоящее в пассив и переведите его.

Слова к контрольной работе № 4 (2-й вариант)

1. umformen	пластически обрабатывать, деформировать
2. das Umformen	обработка (металлов) давлением
3. spanlose Bearbeitung	обработка без снятия стружки
4. spanabhebende Bearbeitung	обработка со снятием стружки
5. das Entgraten	обрезка, зачистка, удаление заусениц
6. die Fertigungslinie	технологическая линия
7. der Trend	тенденция, направление
8. in Frage stellen	ставить под сомнение
9. die Massivumformung	объемная штамповка

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 4. (СПЕЦ. «ВИК»)

1-й вариант

1. Из данных предложений выпишите и переведите те, в которых глагол *haben* выражает *долженствование*.

- 1) Herr Müller hat einen interessanten Vortrag gehalten.
- 2) Alle Betriebe haben eine strafe Abwasserdisziplin einzuhalten.
- 3) Wir haben heute eine Versammlung.
- 4) Die Werktätigen der Wasserwirtschaft haben große Anstrengungen zu unternehmen.
- 5) Dieser Gelehrte hat viele wichtige Untersuchungen durchgeführt.
- 6) Alle Betriebe haben das Wasser rationell zu verwenden.

2. Из данных предложений выпишите и переведите те, в которых глагол *sein* выражает *долженствование или возможность*.

- 1) Diese Aufgaben sind schon gelöst.
- 2) Die Wasserversorgung ist unter den schweren Witterungsbedingungen zu sichern.
- 3) Der Schnellzug ist rechtzeitig angekommen.
- 4) Die Kläranlagen sind gut zu warten.
- 5) Mein Bruder ist vor kurzem in die BRD gefahren.
- 6) Der Wasserbedarf ist durch rationellen Wassereinsatz wesentlich zu senken.

3. Замените в следующих предложениях модальные глаголы на конструкцию *haben, sein + zu + Infinitiv*. Предложения переведите.

- 1) Wir müssen viele Sehenswürdigkeiten dieser Stadt besichtigen.
- 2) Die Werktätigen der Wasserwirtschaft müssen eine hohe Leistungsfähigkeit der Kläranlagen gewährleisten.
- 3) Der Wasserbedarf kann wesentlich gesenkt werden.
- 4) Das Gebrauchswasser kann in der Hauptsache in Gewerbe und Industrie verwendet werden.
- 5) Die sanitären Verhältnisse bei der Wasserentnahme müssen verbessert werden.
- 6) Man muß den Wasserbedarf ausreichend decken.

4. Образуйте предложения с инфинитивными группами, используя данные в скобках слова. Предложения переведите.

- 1) Er ruft mich an. (Wunsch haben – Imperfekt).
- 2) Zahlreiche Betriebe unterstützen diese Anstrengungen. (beschließen – Imperfekt).
- 3) Diese Betriebe setzen das Wasser rationell ein. (Möglichkeit haben – Imperfekt).
- 4) Er erkundigt sich nach meiner Adresse. (beabsichtigen – Imperfekt).

- 5) Wir bitten ihn um Hilfe. (beschließen – Imperfekt).
- 6) Frau Berg sieht sich einen interessanten Film an. (Wunsch haben – Imperfekt).

5. Употребите следующие предложения с *ist... zu*, *statt... zu*, *ohne... zu*, *damit*. Предложения переведите.

- 1) Diese Studentin geht in die Bibliothek. Sie muß einen Vortrag vorbereiten.
- 2) Die Werktätigen der Wasserwirtschaft unternehmen große Anstrengungen. Sie wollen eine hohe Leistungsfähigkeit der Kläranlagen gewährleisten.
- 3) Er geht vorbei. Er begrüßt mich nicht.
- 4) Wir gehen ins Theater. Wir müssen zu Hause bleiben.
- 5) Die Fernstudenten sollen der Grammatik große Aufmerksamkeit schenken. Ihre Kontrollarbeiten sind fehlerfrei.
- 6) In unserer Stadt baut man ein großes Stadion. Die Jugend kann dort Sport treiben.

6. Предложения с действительным залогом превратите в предложения со страдательным залогом. Предложения переведите.

- 1) Alle Betriebe der Volkswirtschaft halten eine straffe Abwasserdisziplin ein.
- 2) Die Wasserwirtschaftler unternahmen große Anstrengungen.
- 3) Der Straßenlärm hat mich aufgeweckt.
- 4) Die Ärztin behandelte diesen Kranken.
- 5) Man wird ihn gut empfangen.
- 6) Man kann diesen Gedanken noch besser ausdrücken.

7. Образуйте из двух простых предложений сложноподчинённое предложение, используя подходящие союзы. Предложения переведите.

- 1) Abends habe ich frei. Ich gehe auf die Eisbahn.
- 2) Im Kino läuft jetzt ein Farbfilm. Er hat auf uns einen tiefen Eindruck gemacht.
- 3) Mein Freund war in Leningrad. Er sah dort viel Interessantes.
- 4) Ich konnte das alles nicht voll verstehen. Ich war damals zu jung.
- 5) Die Ärztin verschreibt dem Kranken diese Arznei. Er wird schneller gesund.
- 6) Sie fragt mich. Ich gehe zur Konsultation.

8. Прочтите текст и переведите его устно. Абзацы 1, 2 и 4 перепишите и переведите письменно.

WASSERBEDARF

1. Nach der Verwendung des Wassers unterscheidet man Gebrauchswasser, Nutzwasser und Trinkwasser. Gebrauchswasser wird in der Hauptsache in Gewerbe und Industrie verwendet und bedarf meist keiner besonderen Aufbereitung. Entnahmestellen der Gebrauchswasserleitungen müssen ein Hinweisschild "Kein Trinkwasser" enthalten.

2. Zur Trinkwasserversorgung sind nicht nur hygienisch einwandfreie Beschaffenheit des Wassers, sondern auch einwandfreier Zustand und störungsfreies Funktionieren der Gesamtanlage erforderlich.

3. Der Wasserbedarf steigt ständig infolge der Zunahme der Bevölkerung und muß ausreichend gedeckt sein. Er ist sehr unterschiedlich und schwankt für die Trinkwasserversorgung zwischen 50 und 150 l je Tag und Kopf der Bevölkerung. Der Gesamtwasserverbrauch der Siedlungen, umgerechnet auf den Einwohner, ist verschieden groß und hängt von der Siedlungsgröße sowie vom Anteil der Gewerbebetriebe und der Industriebetriebe ab. Je müheloser die Wasserentnahme und je besser die sanitären Verhältnisse sind, um so größer ist der Wasserverbrauch. Auf dem Lande kommt noch die Sicherstellung des Trinkwassers für die Stalltiere hinzu. Im Mittel sind je Stalltier und Tag rund 35 bis 40 l Wasser erforderlich.

4. Im Winter bewirkt oft die anhaltende Frostwetterperiode einen erheblichen Rückgang in der Wasserführung der Flüsse. Die niedrigen Temperaturen und teilweise die Vereisung der Flüsse und Seen mindern die Selbstreinigungskraft der Gewässer. Zur Sicherung der Wasserversorgung der Industrie ist es daher geboten, daß alle Betriebe der Volkswirtschaft eine strenge Abwasserdisziplin einhalten. Die Werktätigen der Wasserwirtschaft sollen große Anstrengungen unternehmen, um unter den erschwerten Witterungsbedingungen die Wasserversorgung zu sichern und eine hohe Leistungsfähigkeit der Kläranlagen zu gewährleisten. Zahlreiche Betriebe unterstützen diese Anstrengungen dadurch, daß sie Wasser rationell verwenden und die Kläranlagen gut warten. Durch rationellen Wassereinsatz und Verbesserung des innerbetrieblichen Wasserkreislaufsystems kann der Wasserbedarf wesentlich gesenkt werden.

9. Ответьте на вопросы к тексту.

- 1) Welches Wasser unterscheidet man nach seiner Verwendung?
- 2) Wovon hängt der Gesamtwasserverbrauch der Siedlungen ab?
- 3) Was bewirkt die anhaltende Frostwetterperiode im Winter?
- 4) Warum sollen alle Betriebe der Volkswirtschaft eine strenge Abwasserdisziplin einhalten?
- 5) Wozu sollen die Werktätigen der Wasserwirtschaft große Anstrengungen unternehmen?
- 6) Wodurch kann man den Wasserbedarf senken?

слова к контрольной работе № 4 (1-й вариант)

1) abhängen (i, a) von D	зависеть от чего-либо
2) Anstrengungen unternehmen (a, o)	предпринимать усилия
3) die Aufbereitung	очистка
4) bewirken (te, t) (Akk)	оказывать влияние на что-либо
5) die Beschaffenheit	качество
6) einhalten (ie, a)	соблюдать
7) die Entnahmestelle	место забора воды
8) das Gebrauchswasser	хозяйственная вода
9) die Gesamtanlage	общая установка
10) gewährleisten (te, t)	гарантировать
11) hinzukommen (a, o)	добавляться, присоединяться
12) die Kläranlage	установка для очистки сточных вод
13) die Leistungsfähigkeit	мощность
14) mindern (te, t)	уменьшать
15) das Nutzwasser	техническая вода
16) der Rückgang	уменьшение, сокращение
17) die Selbstreinigungskraft	сила самоочистки
18) senken (te, t)	снижать
19) die Sicherung	обеспечение
20) schwanken	колебаться
21) das Trinkwasser	питьевая вода
22) die Vereisung	замерзание
23) die Verwendung	применение
24) warten (te, t)	тех. обслуживать
25) der Wasserbedarf	потребность в воде, расход (потребление) воды
26) der Wassereinsatz	использование воды
27) die Wasserführung	водоносность
28) die Wasserleitung	водопровод
29) die Wasserversorgung	водоснабжение
30) der Zustand	состояние

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №4 (СПЕЦ. «ВИК»)

2-й Вариант

1. Из данных предложений выпишите и переведите те, в которых глагол *haben* выражает *долженствование*.

- 1) Die Fernstudenten haben heute eine Konsultation in Deutsch.
- 2) Durch die fortschreitende Industrialisierung haben Kanalisation und Abwasserreinigung bestimmte Erfolge zu erreichen.
- 3) Alle haben diesem Lied aufmerksam zugehört.
- 4) Die Schüler haben lexikalische Übungen zu machen.
- 5) Die Ingenieure und Wissenschaftler haben neue progressive Technologien in der Produktion anzuwenden.
- 6) Er hat alle Prüfungen gut bestanden.

2. Из данных предложений выпишите и переведите те, в которых глагол *sein* выражает *долженствование*.

- 1) Die neuen apparate sind nur von fachleuten zu bedienen.
- 2) Diese experimente sind von den studenten unserer gruppe durchgeführt.
- 3) Sie sind vor kurzem nach hause zurückgekehrt.
- 4) Die fahrkarten für diesen schnellzug sind schon gelöst.
- 5) In bebauten gebieten sind die abwässer abzuführen.
- 6) Notwendige voraussetzungen der städtischen hygiene sind zu schaffen.

3. Замените в следующих предложениях модальные глаголы на конструкцию *haben, sein + zu + Infinitiv*. Предложения переведите.

- 1) Sie müssen alle Schwierigkeiten überwinden.
- 2) Man muß diese Zeitung abonnieren.
- 3) Alle Möglichkeiten sollen in diesem Fall ausgenutzt werden.
- 4) Man muß unter Stadtentwässerung die Herausleitung des häuslichen und industriellen Abwassers aus der Siedlungsgemeinschaft verstehen.
- 5) Diese Entfernung kann ganz genau ausgerechnet werden.
- 6) Außer dem Abwasser müssen auch noch etwa 30 bis 60% des Regenwassers abgeführt werden.

4. Образуйте предложения с инфинитивными группами, используя данные в скобках слова. Предложения переведите.

- 1) Er hilft mir bei der Arbeit. (Wunsch haben - Imperfekt).
- 2) Ich besuche meine Verwandten. (Möglichkeit haben - Imperfekt).

- 3) Die Fernstudenten bleiben in der Bibliothek bis 22 Uhr. (beschließen - Imperfekt).
- 4) Mein Freund bereitet sich auf die Prüfung vor. (beginnen - Imperfekt).
- 5) Du nimmst deine Schwester ins Kino mit. (beschließen - Imperfekt).
- 6) Am Sonnabend fährt unser Nachbar aufs Land. (beabsichtigen - Imperfekt).

5. Употребите следующие предложения с *ит... zu*, *statt... zu*, *ohne... zu*, *damit*. Предложения переведите.

- 1) Ich schreibe dir meine Adresse auf. Du sollst sie nicht vergessen.
- 2) Der Lehrer schreibt unbekannte Wörter an die Tafel. Die Schüler machen beim Aufschreiben keine Fehler.
- 3) Du kommst herein. Du klopfst an die Tür nicht.
- 4) Er kaufte ein Wörterbuch für sie. Er mußte eine Zeitschrift für sie kaufen.
- 5) Meine Freundin lernt das Gedicht auswendig. Sie wird es im Laienkonzert vortragen.
- 6) Er benutzt das Wörterbuch nicht. Er kann den Artikel übersetzen.

6. Предложения с действительным залогом превратите в предложения со страдательным залогом. Предложения переведите..

- 1) Die Ausländer besuchen oft dieses Museum.
- 2) Der Arzt hat die Kinder sorgfältig untersucht.
- 3) Dein Sohn begrüßte seinen Lehrer.
- 4) Das Bellen des Hundes stört uns.
- 5) Frau Horn wird mich zu Gast einladen.
- 6) Wir können alle möglichen Schwierigkeiten überwinden.

7. Образуйте из 2 простых предложений сложноподчинённое предложение, используя подходящие союзы. Предложения переведите.

- 1) Schon die alten Kulturstaaten besaßen eine gute Abwasserkanalisation. Sie gewann immer an Bedeutung.
- 2) Wir wurden in den Zuschauerraum nicht hineingelassen. Wir kamen zu spät.
- 3) Der Lehrer fragt den Schüler. Er hat vorgestern die Turnstunde versäumt.
- 4) Er bemerkte uns. Er versteckte sofort das Buch.
- 5) Die Mutter schickt ihren Sohn ins Warenhaus. Er muß sich einen schwarzen Anzug kaufen.
- 6) Der Vater ruhte sich ein wenig nach der Arbeit aus. Er machte sich auf den Weg.

8. Прочтите текст и переведите его устно. Абзацы 1,2,3 перепишите и переведите письменно.

ABWÄSSER

1. Unter Stadtentwässerung versteht man im engeren Sinne die Herausleitung des häuslichen, gewerblichen und industriellen Abwassers aus der Siedlungsgemeinschaft. Im erweiterten Sinne ist auch die Reinigung und Verwertung der anfallenden Abwässer eingeschlossen. In bebauten Gebieten sind außer dem Abwasser auch noch etwa 30 bis 60% des Regenwassers abzuführen.

2. Schon die alten Kulturstaaten besaßen eine gute Abwasserkanalisation. Die Erkenntnis der hygienischen Notwendigkeiten ging aber im Mittelalter verloren, und verheerende Seuchen waren die Folge. Erst durch die große Choleraepidemie in London 1830 und die Zusammenballung der Menschen, durch die fortschreitende Industrialisierung gewannen Kanalisation und Abwasserreinigung erneut an Bedeutung. Heute sind sie eine notwendige Voraussetzung der städtischen Hygiene geworden.

3. Abwässer sind Schmutzwasser und Regenwasser. Zum Schmutzwasser gehören häusliche, gewerbliche und industrielle Abwässer, Wasser öffentlicher Brunnen, Kanalspülwasser, in undichte Leitungen eindringendes Grundwasser, Oberflächenwasser u.a.m.

4. Die Abwässer enthalten gelöste, kolloidale und feste Verunreinigungen und erscheinen dadurch gelbgrau und trüb. In frischem Zustand sind sie nahezu geruchlos. Bei Trockenwetterabfluß sind sie konzentrierter als bei Regenwetter. Die Menge der Schmutzstoffe, die durch einen Einwohner je Tag in das Abwasser gelangen, ist unterschiedlich. Der durchschnittliche Gehalt des häuslichen Abwassers beträgt 12g Stickstoff, 7g Kali, 3,5g Phosphorsäure je Einwohner und Tag.

5. Abwasser enthält oftmals sperrige Verunreinigungen, Fremdkörper, Müll und Sand. Durch die menschlichen und tierischen Abgänge, hauptsächlich durch Krankenhäuser, Heilstätten, Schlachtereien, Gerbereien gelangen Parasiten und pathogene Keime in das Wasser. Sie können Seuchen hervorrufen. Mit dem gewerblichen und industriellen Abwasser kommen stark sauerstoffzehrende und giftige Stoffe und Säuren, Basen, Salze, Schlamm in den Vorfluter. Dadurch kann er über seine Selbstreinigungskraft hinaus beansprucht werden, so daß sein tierisches und pflanzliches Leben sogar zum Erliegen kommt.

6. Das städtische Abwasser ist fäulnisfähig, so daß Schwefelwasserstoffgeruch entsteht. Der durch fäulnisfähige Stoffe hervorgerufene Verschmutzungsgrad wird durch den biochemischen Sauerstoffbedarf festgelegt. Das ist die Sauerstoffmenge im mg/l, die für den aeroben Abbau der organischen Stoffe im Abwasser benötigt wird.

9. Ответьте на вопросы к тексту.

- 1) Was versteht man unter Stadtentwässerung?
- 2) Was geschah im Mittelalter?
- 3) Welches Wasser gehört zum Schmutzwasser?
- 4) Warum erscheinen die Abwässer gelbgrau und trüb?

- 5) Wann sind die Abwässer fast geruchlos?
- 6) Was enthalten die Abwässer?
- 7) Warum kann der Vorfluter seine Selbstreinigungskraft verlieren?

Слова к контрольной работе № 4 (2-й вариант)

1) 1. das Abwasser, die Abwässer (Pl.)	сточные воды
2) 2. abführen (te,t)	отводить
3) 3. der Abfluß	сток
4) 4. die Abgänge(Pl.)	отходы
5) 5. anfallend	зд. получаемый
6) 6. beanspruchen (te,t)	нагружать
7) 7. an Bedeutung gewinnen (a,o)	приобретать значение
8) 8. besitzen (a,e)	обладать чем-либо
9) 9. der Brunnen	колодец
10) 10. eindringen (a,u)	проникать
11) 11. einschließen (o,o)	включать
12) 12. zum Erliegen kommen	приходить в упадок
13) 13. fäulnisfähig	способный к загниванию
14) 14. der Fremdkörper	примесь, загрязняющий материал
15) 15. der Gehalt	содержание
16) 16. gelangen (te,t)	попадать
17) 17. der Geruch	запах
18) 18. geruchlos	без запаха
19) 19. giftig	ядовитый
20) 20. die Herausleitung	отведение
21) 21. das Oberflächenwasser	поверхностные воды
22) 22. das Regenwasser	дождевые воды
23) 23. die Reinigung	очистка
24) 24. das Schmutzwasser	производственно-бытовые сточные воды
25) 25. der Schlamm	ил, грязь
26) 26. die Stadtentwässerung	городская канализация
27) 27. trüb	мутный
28) 28. die Verunreinigung	загрязнение
29) 29. der Verschmutzungsgrad	степень загрязнения
30) 30. die Verwertung	использование
31) 31. der Vorfluter	водоприемник

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 4(СТРОИТЕЛЬНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ)

Для выполнения контрольной работы № 4 Вам необходимо проработать следующие темы по грамматике:

- 1) Конструкции haben, sein+zu+Infinitiv.
- 2) Инфинитивные группы. Инфинитивные обороты um... zu, statt... zu, ohne ... zu. Придаточные предложения цели.
- 3) Страдательный залог (повторение).
- 4) Все виды придаточных предложений.

После повторения указанного выше материала, приступайте к выполнению Вашего варианта контрольной работы № 4.

1-й вариант

1. Из данных предложений выпишите и переведите те, в которых глагол haben выражает долженствование:

- 1) Jede Stadt hat eigene Funktion zu erfüllen, ihre eigenen Boden- und Klimaverhältnisse zu benutzen.
- 2) Beim Bau der neuen Industriezentren hatten die Städtebauer das Prinzip der komplexen Errichtung neuer Städte beizubehalten.
- 3) Unsere Republik hat moderne Baustoffindustrie.
- 4) Bei jedem Bauwerk hat man die Nutzlast zu berücksichtigen.
- 5) Nach dem Rekonstruktionsplan hat man die alten Stadtteile völlig umgebaut.
- 6) Unsere Wissenschaftler haben einen neuartigen haltbaren Baustoff entwickelt und erprobt.

2. Из данных предложений выпишите и переведите те, в которых глагол sein выражает долженствование.

- 1) In allen Industrieländern ist die Tendenz zum leichten ökonomischen Bauen zu verzeichnen.
- 2) Zement ist ein ausgezeichnetes Bindemittel.
- 3) Die Aufgabe des Bauwesens ist es, nutzungsfähige Bauwerke zu errichten.
- 4) Die Wohnbedingungen der Werktätigen sind ständig zu verbessern.
- 5) Im Wohnhochhaus ist ein Aufzug vorzusehen.
- 6) Plaste sind fast in alle Gebiete des menschlichen Lebens eingedrungen.

3. Замените в следующих предложениях модальные глаголы на конструкции haben, sein + zu + Infinitiv. Предложения переведите:

Образец: Man muß diese Arbeit erledigen. Man hat diese Arbeit zu erledigen.

- 1) Man muß die Festigkeitseigenschaften der Baustoffe beachten.

- 2) Die Bauarbeiten müssen erleichtert und beschleunigt werden.
- 3) Die ses Gebäude kann leicht montiert werden.
- 4) Die Studenten müssen den Unterricht besuchen.
- 5) Die Qualität des Wohnungsbaus soll weiter erhöht werden.
- 6) Die kommunalen Dienstleistungen (Kalt-Warmwasserversorgung, Zentralheizung, Kanalisation u.a.) in Wohnungen soll man den Mietern zur Verfügung stellen.

4. Образуйте предложения с инфинитивными группами, используя данные в скобках слова.

Предложения переведите:

Образец: Ich fahre nach Moskau (beschließen). - Ich beschloß nach Moskau zu fahren.

- 1) Die Wohnungsbaukombinate führen neue Verbesserungsvorschläge ein (beginnen).
- 2) Die Bauleute bauen schön und modern.(bestrebt sein).
- 3) Die Arbeiter der Baustoffkombinate stellen wirtschaftliches dauerhaftes Material her (die Aufgabe stellen).
- 4) Die Studenten unserer Hochschule treiben Sport und gestalten ihre Freizeit gut (die Möglichkeit haben).
- 5) Die Mitarbeiter des Forschungsinstituts entwickelten einen neuen Baustoff, (gelingen).
- 6) Aus Kunststoffen baut man ganze Bauten, tragende Konstruktionen. (Es ist möglich).

5. Употребите следующие предложения с *ит... zu*, *statt... zu*, *ohne... zu*, *damit*. Предложения переведите:

Образец: Ich muß zur Post gehen. Ich will ein Paket schicken. -Ich muß zur Post gehen, um ein Paket zu schicken.

- 1) Man muß genügend Zement produzieren. Man muß umfangreiche Bauarbeiten ausführen.
- 2) Man muß die Zuschlagstoffe mit guten Eigenschaften wählen. Der Beton muß genügend fest und wetterbeständig sein.
- 3) Man verwendet nicht entsprechende Zuschlagstoffe. Es kann keine Rede von einer guten Eigenschaft des Betons sein.
- 4) Man verwendet oft im Industriebau keinen gewöhnlichen Beton. Man verwendet im Industriebau immer mehr Spannbeton.
- 5) Stahl und Beton verwendet man im Industrie- und Wohnungsbau nicht einzeln. Man hat sie verbunden.
- 6) Man muß die Zugfestigkeit des Stahls besser ausnutzen. Man muß ihn sehr hoch vorspannen.

6. Превратите предложения с действительным залогом в предложения с страдательным залогом.

Предложения переведите:

Образец: Die Bauarbeiter verwenden moderne Baustoffe. - Moderne Baustoffe werden von den Bauarbeitern verwendet.

- 1) Decken- und Wandplatten stellt man in den Wohnungskombinaten her.

- 2) Das Hauptgebäude des polytechnischen Instituts errichtete man im Jahre 1996.
- 3) Die Facharbeiter haben viele Verbesserungsvorschläge eingeführt.
- 4) Die meisten Einzelteile für Großplattenhäuser kann man im Wohnungsbaukombinat herstellen.
- 5) Die Außenwände wird man mit Fliesen verkleiden.
- 6) Das Bautempo muß man beschleunigen.

7. Из двух простых предложений образуйте сложноподчиненное предложение, используя подходящие союзы. Предложения переведите:

Образец: Ich wurde krank. Ich hatte mich erkältet. - Ich wurde krank, weil ich mich erkältet hatte.

- 1) Man begann die Bauarbeiten auszuführen. Das Projekt hatte man ausgearbeitet.
- 2) Das Gebäude muß ein schönes Aussehen haben. Die Außenwände müssen mit Fliesen verkleidet werden.
- 3) Der Sockel des Gebäudes muß mit dauerhaftem Material verkleidet werden. Die atmosphärischen Einflüsse können ihm nichts antun.
- 4) Der Bedarf an Beton wächst ständig. Man führt umfangreiche Bauarbeiten aus.
- 5) Jeder Fachmann muß gut die Zementarten und ihre Eigenschaften kennen. Er will richtige Zementmarke für entsprechende Zwecke gebrauchen.
- 6) In den Zement oder Kalkmörtel mengt man sogenannte Porenbildner bei. Der Mörtel schwillt an und gewinnt eine poröse Struktur.

8. Прочтите текст и переведите его устно. Абзацы 1, 3, 4 перепишите и переведите письменно.

ARTEN UND EIGENSCHAFTEN DER LEICHTBETONE

1. Der Leichtbeton ist ein dem aus Kiessand oder Steinsplitt hergestellten Schwerbeton ähnlicher, aus anorganischen Zuschlagstoffen, Bindemittel und Wasser erzeugter, künstlicher Stein. Auf Grund des Herstellungsverfahrens teilt man die Leichtbetone in folgende zwei Gruppen ein: Porenbetone (z.B. Gas- und Schaumbeton) und mit Zuschlagstoffen erzeugte Leichtbetone (z. B. Einkornbeton).

2. Die Porenbetonelemente werden sowohl in ortsfesten Betrieben als auch auf der Baustelle angefertigt. Die Porenbetone werden aus fein verteiltem Mörtel bei künstlicher Erhärtung erzeugt. Der Mörtel stellt man aus dem Mahlgut von Kieselsäurereichem Quarzsand, Ölschiefer oder Flugasche mit Zugabe (Bindemittel) von Portlandzement oder Kalk her. Die poröse Struktur wird durch chemische oder mechanische Porenbildner erzeugt. Das chemische Verfahren der Porenbildung (Gasbeton-Verfahren) besteht darin, daß man dem in noch plastischem, frischem Zustand befindlichen Zement- oder Kalkmörtel sogenannte Porenbildner beimengt, die mit den Komponenten des Mörtels in chemische Reaktion treten und hierbei Gas entwickeln. Als Folge der Gasbildung nimmt das Volumen des Mörtels zu, der Mörtel schwillt an und gewinnt eine poröse Struktur. Der verbreitetste Porenbildner ist das fein gemahlene Aluminium, das in Verbindung mit dem Kalkhydrat des

Mörtels Wasserstoff entwickelt. Neben dem Aluminiumpulver kann auch Kalziumkarbidpulver oder Wasserstoffsuperoxyd Chlorkalk Verwendung finden.

3. Der Leichtbeton aus Zuschlagstoffen ist bei gleicher Betongüte im allgemeinen schwerer als der Porenbeton, doch können aus Zuschlagstoffen wesentlich festere Betone hergestellt werden, deren Raumgewicht immer noch wesentlich kleiner als das des Schwerbetons ist. Die Leichtbetone aus Zuschlagstoffen werden deshalb meist als Konstruktionsbetone für tragende Bauteile oder als wärmedämmende Konstruktionsbetone verwendet. Die lasttragenden Konstruktionen aus Leichtbeton können, je nach der Festigkeit der Zuschlagstoffe, voll oder hohl ausgebildet werden.

4. Die Leichtbetone aus Zuschlagstoffen können in folgende zwei Arten eingeteilt werden: a) Einkornbetone und b) Betone mit stetiger Kornzusammensetzung und Korneigenporigkeit. Im Einkornbeton umgibt das Bindemittel die Körner des Zuschlagstoffes und verbindet sie an den Berührungspunkten miteinander, während die Hohlräume zwischen den Körnern unausgefüllt bleiben. Im Leichtbeton mit stetiger Kornzusammensetzung umgibt der Mörtel die Körner des Zuschlagstoffes vollkommen und füllt auch die zwischen diesen Körnern befindlichen Zwischenräume vollständig aus.

9. Ответьте на вопросы к тексту:

- 1) Woraus wird der Leichtbeton erzeugt?
- 2) In welche Gruppen teilt man Leichtbetone?
- 3) Woraus werden Porenbetone hergestellt?
- 4) Wodurch wird die poröse Struktur erzeugt?
- 5) Worin besteht das chemische Verfahren der Porenbildung?
- 6) Welche Eigenschaften hat der Leichtbeton aus Zuschlagstoffen?
- 7) Wozu werden Leichtbetone verwendet?
- 8) In welche Arten werden die Leichtbetone aus Zuschlagstoffen eingeteilt?

Слова к контрольной работе № 4 (1-й вариант).

- | | |
|----------------------|--------------------------------------|
| 1) der Zuschlagstoff | заполнитель(бетонной смеси) |
| 2) das Bindemittel | вяжущее средство, связующее |
| 3) der Schaumbeton | пенобетон |
| 4) der Einkornbeton | бетон с монофракционным заполнителем |
| 5) ortsfest | стационарный |
| 6) die Zugabe | добавка |
| 7) der Mörtel | раствор |
| 8) schwellen | набухать |
| 9) das Pulver | порошок |
| 10) der Porenbildner | порообразователь |

11) die Betongüte	качество бетона
12) das Mahlgut	молотый материал
13) das Raumgewicht	объёмная масса
14) die Kornzusammensetzung	гранулометрический состав
15) der Hohlraum	полость, пустота
16) der Zwischenraum	промежуточное пространство
17) der Korn	зерно, гранула, частица
18) der Ölschiefer	горючий сланец
19) die Flugasche	летучая зола
20) der Quarzsand	кварцевый песок

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 4 (СТРОИТЕЛЬНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ)

2-й вариант

1. Из данных предложений выпишите и переведите те, в которых глагол *haben* выражает долженствование:

- 1) Die Bauarbeiter haben eine entwickelte materiell-technische Basis.
- 2) Das Fundament hat die Belastung auf den Baugrund zu übertragen.
- 3) Die Brigade hat den Plan erfüllt.
- 4) Die Bauschaffenden haben dünnwandige Profilierungen gegen Korrosion zu schützen.
- 5) Die Werktätigen hatten moderne komfortable Wohnungen.
- 6) Man hat neue effektive Methoden beim Bau der Wohnhäuser anzuwenden.

2. Из данных предложений выпишите и переведите те, в которых глагол *sein* выражает долженствование или возможность:

- 1) Die Metalleichtbauten sind bei eingeschossigen Industriegebäuden vorteilhaft einzusetzen.
- 2) Dieser Prozeß ist schon automatisiert.
- 3) Die Tragfähigkeit des Fundaments ist zu berechnen.
- 4) Die Hauptbestandteile des Betons sind Bindemittel und Zuschlagstoffe.
- 5) Die Fertigteile sind auf der Baustelle zu montieren.
- 6) Dieses Wohnungsbaukombinat war im vorigen Jahr gebaut.

3. Замените в следующих предложениях модальные глаголы на конструкции *haben, sein + zu + Infinitiv*. Предложения переведите.

- 1) Die Bauingenieure müssen die schalldämmenden Eigenschaften der Geschoßdecken verbessern.
- 2) Für die Montage der geschoßhohen Wandplatten müssen Turmkrane eingesetzt werden.
- 3) Leichte Baustoffe kann man zum Herstellen von Leichtbeton verwenden.
- 4) Die Wohnung soll durch Trennwände in Zimmer aufgeteilt werden.
- 5) Die Konstruktion kann vervollkommnet werden.
- 6) Alle Baustoffe muß man richtig auf der Baustelle lagern.

4. Образуйте предложения с инфинитивными группами, используя данные в скобках слова. Предложения переведите.

Образец: *Mein Bruder fährt mit seinem Wagen auf Urlaub(es ist interessant).Es ist für meinen Bruder interessant,mit seinem Wagen auf Urlaub zu fahren.*

- 1) Der Kranführer hebt die Lasten auf große Höhe(es ist nicht leicht).
- 2) Die Brigade wird dieses Haus in 5 Monaten bauen(den Plan haben).
- 3) Der Architekt erarbeitet den Entwurf einer Industrieanlage (die Aufgabe haben).

- 4) Das Werk vergrößert die Produktion der Zemente (beabsichtigen).
- 5) Die Baufachleute kennen die Eigenschaften der Baustoffe gut(es ist wichtig).
- 6) Mein Bruder arbeitet auf einer Baustelle (den Wunsch haben).

5. Употребите следующие предложения с *ит... zu*, *statt... zu*, *ohne... zu*, *damit*. Предложения переведите.

Образец: *Ich gehe zur Post. Ich will ein Paket schicken. Ich gehe zur Post, um ein Paket zu schicken.*

- 1) Die Bauarbeiter verwenden im Wohnungsbau Großplatten. Sie wollen den Bauprozess beschleunigen.
- 2) Man kann die Zeit für die Herstellung der Bauelemente nicht verkürzen. Man mechanisiert im Wohnungsbaukombinat arbeitsaufwendige Prozesse.
- 3) Die Betonarbeiter montieren die Fertigteile in der Nacht. Sie sollten die Montage am Tage durchführen.
- 4) Die Bauingenieure verwenden auf der Baustelle viele Mechanismen. Sie wollen die Bauproduktivität erhöhen.
- 5) Man schenkt der Arbeitsorganisation auf der Baustelle viel Aufmerksamkeit. Die Werktätigen müssen immer mehr neue Wohnungen erhalten.
- 6) Die Bauarbeiter machten den Fußboden in der Küche aus Holz. Sie sollten Linoleum als Fußbodenbelag benutzen.

6. Превратите предложения с действительным залогом в предложения со страдательным залогом. Предложения переведите.

- 1) Das Dach schützt das Gebäude vor Witterungseinflüssen.
- 2) Die Baufachleute haben große Forderungen an die Geschoßdecken gestellt.
- 3) Die Brigade wird einen neuen Turmkran montieren.
- 4) Man führte dieses Verfahren in vielen Wohnungsbaukombinaten ein.
- 5) Man muß das Baumaterial rechtzeitig auf die Baustelle befördern.
- 6) Man hat dieses Gebäude nach einem Typenprojekt gebaut.

7. Из двух простых предложений образуйте сложноподчиненное предложение, используя подходящие союзы. Предложения переведите.

- 1) Bei der Produktion von Gasbeton wird relativ wenig Energie benötigt. Gasbeton wird bei niedrigen Temperaturen produziert.
- 2) Das zwölfgeschossige Gebäude ist ein Experimentalbau. Die Außenwände dieses Gebäudes sind aus Keramsitbeton hergestellt.
- 3) Die Taktbrigade arbeitete nur in einer Schicht. Die Ausbauarbeiten waren in zwei Monaten zu Ende.
- 4) In unserem Wohnungsbaukombinat führte man eine neue Methode ein. Die Produktion der Wandplatten erhöhte sich.

- 5) Wir wollen die Arbeitsproduktivität der Bauarbeiter erhöhen. Wir müssen viele Mechanismen auf der Baustelle verwenden.
- 6) Das Betonwerk wurde vor kurzem in Betrieb gesetzt. In diesem Betonwerk sollen die Fertigbauteile hergestellt werden.

8. Прочтите текст и переведите его устно. Абзацы 1, 3, 4 перепишите и переведите письменно.

METALLEICHTBAU

1. Metalleichtbauten sind Gebäude mit tragenden Konstruktionen aus Metall, die nach den Prinzipien des Leichtbaus konstruiert werden. In der Regel sind sie getypt und werden mit großflächigen Dach-, Wand- und Fassadenelementen aus leichtbaugerechten Werkstoffen umhüllt. Vorteile der Metalleichtbauweise gegenüber anderen Bauweisen sind kürzere Bauzeiten durch einen hohen Grad der Vorfertigung in zentralen hochmechanisierten Fertigungsbetrieben, geringe Transportmassen, leichte oder keine Hebezeuge.

2. Es gibt eine Möglichkeit der Schaffung größerer architektonischer Effekte in Farbvariation und gestalterischem Spiel zwischen Metall, Glas, Kunststoff. Besonders günstig wirken sich natürlich die enorm kurzen Montagezeiten der serienmäßig vorgefertigten Metalleichtbauten aus. Außerdem ist ihre Flexibilität, d. h. die Anpassungsfähigkeit an veränderte Erfordernisse zu erwähnen. Eine Industriehalle in Leichtbauweise mit 1000 m² überdachter Fläche wurde in einem Falle vom Beginn der Auftragserteilung bis zur schlüsselfertigen Übergabe in nur sechs Wochen errichtet.

3. Metalleichtbauten lassen sich funktionell und ökonomisch bei eingeschossigen Gebäuden in der Industrie z.B. als Produktionshallen für die meisten Vorhaben sowie als Lager- und Montagehallen, Sozialbauten, Werkstätten des Handwerkes, Garagen für LKW und Großraumfahrzeuge verwenden. Sie können auch in der Landwirtschaft und im Verkehrswesen eingesetzt werden.

4. Die Korrosion ist ein wichtiges Kriterium beim Metalleichtbau. Der Schutz der Metalleichtbaukonstruktionen gegen Korrosion erfolgt vorwiegend durch Farbkonservierung, also durch Aufbringen mehrerer Farbschichten auf die Stahlteile. Zugleich werden korrosionsträge Stähle eingesetzt, die keines zusätzlichen Korrosionsschutzes bedürfen. Weitere Möglichkeiten sind der Einsatz von kunststoffbeschichteten Blechen, Aluminiumlegierungen, Platten usw. oder für besonders aggressive Medien die Kombination verschiedener Verfahren.

9. Ответьте на вопросы к тексту:

- 1) Mit welchen Elementen werden die Metalleichtbauten umhüllt?
- 2) Welche Vorteile hat die Metalleichtbauweise gegenüber anderen Bauweisen?
- 3) Wo werden Metalleichtbauten eingesetzt?
- 4) Wodurch erfolgt der Schutz der Metalleichtbauten gegen Korrosion?

Слова к контрольной работе № 4 (2-й вариант)

1.	die Aluminiumlegierung	алюминиевый сплав
2.	die Anpassungsfähigkeit	приспособляемость
3.	den Auftrag erteilen	сделать заказ
4.	sich auswirken	сказываться, отражаться; иметь следствием
5.	die Belastung	нагрузка
6.	das Bindemittel	вяжущее средство
7.	das Blech	листовая сталь; жель
8.	dünnwandig	тонкостенный
9.	einsetzen	применять, использовать
10.	enorm	огромный; чрезмерный
11.	der Fertigteil	готовый элемент ; сборный элемент
12.	die Flexibilität	гибкость, упругость
13.	gestalterisch	изобразительный, художественный
14.	das Großraumfahrzeug	большегрузное транспортное средство
15.	das Handwerk	ремонт
16.	das Hebezeug	подъёмный механизм
17.	korrosionsträge	коррозиестойчивый
18.	der Leichtbau	облегчённая конструкция
19.	das Medium	среда
20.	der Metalleichtbau	строительство из лёгких металлических конструкций
21.	die Profilierung	профиль
22.	schlüsselfertig	готовый к сдаче «под ключ»
23.	die Tragfähigkeit	грузоподъёмность
24.	die Überdachung	покрытие
25.	umhüllen	покрывать
26.	das Vorhaben	намерение, замысел; проект
27.	die Vorfertigung	предварительное изготовление
28.	der Zuschlagstoff	заполнитель